SAN FRANCISCO HISTORY ROOM SF ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 50 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | DECEMBER 11, 1985

Ex-CIA Agent Spy Case Reveals Conflicting Public Accusations

WASHINGTON, DC - Since the surprise arrest of ex-CIA analyst/translator Larry Wu-tai Chin, 63, on Nov. 23 for selling secrets to China for more than 30 years, the case has become overnight the focus of considerable speculations and conflicting public allegations (*E/W* 12/4/85).

LOW-LEVEL

A day after his arrest, officials of the Reagan Administration told the *New York Times* that Chin "had access to relatively low-level classified material in his job at the Foreign Broadcast Information Service (FBIS)," an arm of the CIA. Similarly, Stansfield M. Turner, President Carter's Director of CIA, said, "FBIS is not the heart of the CIA. It is pretty largely an unclassified organization. That is why I take a less than cataclysmic view of this."

Turner however thought it was "terrible" that it took three decades to uncover the case. "Whether the data is significant or not," he said, "anyone who is passing information like this should be caught in less than 30 years."

HIGH-LEVEL

However, on November 29 an unidentified official of the Reagan Administration said Larry Chin was one of the intelligence agency's most experienced Chinese-language translators and was involved in distributing CIA reports to the White House and other federal agencies.

Another unidentified law-enforcement official told the *NY Times* that Chin "had access to all levels of classified information, secret and up."

But during his bail hearing in suburban Alexandria, Va., before US Magistrate W. Curtis Sewell, Joseph Aronica, a Federal prosecutor, claimed that Chin had access to documents that were classified "secret, confidential and above," and argued that he was likely to flee the country and would be welcomed by the Chinese "with open arms."

CHINA CONNECTION

Chin "has lived basically a lie for more than 30 years," said Aronica. "His mind and heart have been in China."

An FBI agent, Mark R. Johnson, also said that Chin was the guest of honor at a banquet in Beijing in 1982 that was attended by some of China's leading intelligence officers. "He was treated royally," Johnson said.

His indictment noted that he traveled to China frequently following his retirement in December 1981 and claimed that he was promoted to "Deputy Bureau Chief" in the intelligence service of China in 1982.

NO BAIL

Sewell rejected arguments by Chin's attorney, Peter Meyers, that the retired CIA employee should be released pending his trial because of "frail health."

Meyers also termed the government's case "very weak" and indicated that Chin would plead not guilty to the charge against him, conspiracy to commit espionage." He said it was based on a grueling six-hour interrogation filled with "subtle psychological coercion" and that his client was not represented by an attorney during the interrogation.

CHIN'S LIFE

Chin was born in China and educated at the famous Yenching University in Beijing in 1940. He was a US Army liaison in Fuzhou, Fujian between 1943-44.

In the complaint, the FBI claimed that Chin was "indoctrinated" by a Dr. Wang in the 1940s "on the aims of the Chinese Communist Party."

After the war, Chin worked as an interpreter at the American consulate first in Shanghai and later, in Hong Kong.

During the Korean War, he was involved in interviewing Chinese prisoners of war. He is also being accused of giving China confidential information about the status of Chinese prisoners held in American camps.

In 1952, Chin went to work for the FBIS where he translated Chinese publications and broadcasts for the CIA until his retirement in 1981. The bulk of his work involved preparing unclassified reports on foreign news media.

A family acquaintance described him as a "sweet, kind, good humored" family man who had a close relationship with his two sons and daughter. One of his sons attended Dartmouth College and is a doctoral candidate at Stanford University.

Federal investigators have not yet specified what sort of security clearances Chin held, but the FBI said at the time of his arrest that he was a naturalized US citizen. According to former CIA officials, it is unlikely that a naturalized American citizen would have been granted one of the higher-level security clearances.

PAYMENT

According to the original complaint, Chin began supplying China with confidential information more than 30 years ago. His purported espionage activities continued after his retirement in 1981. For his service, Chin received more than $140,000 from China.

Chin received a distinguished service award upon his retirement and was asked to work part-time as a translator for the Joint Publications Research Service, a division of the US Department of Commerce.

The CIA said it began its investigation of Chin in December 1983.

A week after his arrest, government officials told the *New York Times* that Chin "may actually have received as much as $1 million, some of it invested in real estate in the Washington area."

On November 27, Li Zhaoxing, a spokesperson for the Foreign Ministry of China denied having any connection to Chin. "We have nothing to do with that man, and the accusation made by the US side is groundless," he said.

In the meantime, the Taiwan-control press in the Chinatowns has been giving the Chin case elaborate coverage. Some articles and editorials alleged China has extensive spy network in the US and has recruited many Chinese Americans to work for her cause.

Mineta Urges Taiwan to Free Yao Chia-wen

WASHINGTON - Rep. Norman Y. Mineta (D-Cal) recently sent a letter to Taiwan's president Chiang Ching-kuo asking for the release of Yao Chia-wen, circulation manager of *Formosa Magazine*. Yao was sentenced to 12 years in prison after being charged with sedition when he was among eight journalists arrested following a Human Rights Day rally. The rally ended in violence when police tried to disband it.

Mineta wrote, "Taiwan has repeatedly expressed its commitment to democracy and the rights to individuals that must co-exist with it. In keeping with this tenet of life in your country, I urge you to intervene in the case of Yao Chia-wen. By doing this, you would restate your nation's commitment to human rights."

House Includes Asians in Higher Education Act

SAN FRANCISCO - The House of Representatives' version of Title III of the Higher Education Act of 1985 has been amended Dec. 3 on the floor of the House to include Asian Americans as one of the identified minority groups, according to Julie Tang, president of the SF Community College District governing board. "This amended version will ensure the eligibility of City College of SF for federal funds under Title III," she said.

Tang expressed her appreciation to Congresswomen Burton and Boxer for "their staunch support and their successful effort in amending the legislation."

HIGHLIGHTS OF DEC. 11 ISSUE:

page 3:
Chinese Consulate Denies Accusations

page 4:
Asians Missing Boat On Bilingual Ed

page 5:
Export Controls

page 7:
Chinese American International School

page 9:
Okamoto's film *Human Bullet*

page 10:
Chinese Gold **review**

PLEASE NOTE: E/W DOES NOT PUBLISH 12/25. (VACATION)

Refugee Couple Sues Seattle Insurance Firm

SEATTLE - The Washington State Human Rights Commission have joined a Chinese couple from Vietnam to file a class-action lawsuit against the Pemco Insurance Co. of Seattle in refusing to renew auto insurance policy due to the clients' alleged lack of English fluency, according to *Seattle Chinese Post*.

Mr. and Mrs. Seng Hoi Teng, who came to Olympia in 1980, were insured by Pemco for over four years. The suit charges Pemco with refusal to renew the Tengs' auto insurance because "Mr. Teng cannot speak English fluently, and because Mrs. Teng is married to Mr. Teng," despite the fact that she speaks English well.

Pemco president Stanley MacNaughton later told the court that if Mrs. Teng reapplies, Pemco would give her insurance if she is eligible. But he told a *Seattle Times* reporter that "people who come in and can't speak English, and therefore can't cooperate with our agents, are not ready for Pemco insurance, if they have no knowledge of our culture and language."

Attorney Scott Neilson, who is representing the Tengs, said Pemco's manual says that those who don't speak English fluently, those who are new to the US, and those who are drug addicts or alcoholics are not eligible for insurance.

"I don't know who establishes fluency," he told *Seattle Chinese Post*. Attorney Aaron Owada has been assigned to the human rights commission to act as co-counsel with Neilson in this case.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

TRY THE SPY CASE IN COURT, NOT THROUGH PRESS INNUENDOS

The recent arrest and indictment of ex-CIA employee Larry Wu-tai Chin, for a single count of conspiracy to commit espionage for more than 30 years, has received extensive coverage in both the mainstream and Chinese-language press of all political persuasions because he is a naturalized citizen of the US and because the suspect somehow managed to evade CIA security procedures -- which include regular polygraph, or lie-detector, tests -- for more than three decades.

Whether Mr. Chin is guilty of what he is now being charged is a matter to be decided ultimately in the federal court. The judicial process must now be allowed to take its course, untampered by prejudice, calculated leaks and wild speculations.

We are therefore very concerned about the conflicting reports, mostly from unidentified sources within the Reagan administration, and innuendos which have gone far beyond the specific charge against Chin. For example, there are conflicting reports over his level of security clearance and his access to classified information. Investigators do not even agree on how much he allegedly received from the Chinese government. In the meantime, even his visits to China after his retirement, his association with his alma mater, Yenching University, and with persons going back to the 1940s and his dinners with government officials are being used by the law-enforcement agencies and some partisan Chinese-language press as evidence of his guilt. Most ridiculous is the suggestion that this ex-CIA analyst had been appointed the Deputy Chief of China's intelligence since his retirement.

Conflicting testimonies aside, as Chinese Americans we have reasons to be concerned about the effects of these allegations and chilling innuendos. Is it a crime for Chinese Americans to visit China? Is it illegal for Chinese Americans to be dinner guests of government officials? When citizens Richard Nixon, Henry Kissinger and Dianne Feinstein go to China and have banquets with high-level government officials, which they do routinely, what are we to infer from their activities?

Before we rush into any hasty judgement on Chin, we should give him his day in court without prejudice. After all, he has been working for the CIA all his life and gathering intelligence information on China for the US and he was given a distinguished service award at the time of his retirement in 1981. In light of the symbiotic relations between CIA and the KMT intelligence network and their joint efforts on China, the case is obviously very complicated. Chin should be tried for whatever crime he has committed against his country and if convicted, penalized accordingly. However, his legal rights as an American citizen should be protected. Above all, we should not allow the sweeping generalizations now being made in connection with this case to cast suspicion on all Chinese Americans and to deprive us of our constitutional rights.

SPECIAL OFFER FOR CHRISTMAS!.

SEND EAST/WEST TO TWO FRIENDS & TAKE $5 OFF THE REGULAR PRICE

Our regular subscription price is $15 per year, but for a limited time we are offering gift subscriptions for one year of East/West at the price of $12.50 each, with a minimum order of two subscriptions. In the coming months, we will be doing special issues, continuing our in-depth coverage of the community, and featuring articles on the arts, films, and newsmakers in the Chinese American community. Just fill in the coupon below and we will start the subscriptions for your friends. It also helps us make East/West a better newspaper.

Send your check or money order to:
East/West Newspaper, 838 Grant Ave, #302
San Francisco, CA 94108

— — — — — — — — — — — — —

Enclosed is my check for $ _____. Please send:
___ **2 one-year gift subscriptions at $12.50 each**
___ **3 one-year year gift subscriptions at $12.50 each**
to:

NAME:_____

ADDRESS:_____

CITY:_____ STATE_____ ZIP_____

& to:

NAME:_____

ADDRESS:_____

CITY:_____ STATE_____ ZIP_____

& to:

NAME:_____

ADDRESS:_____

CITY:_____ STATE_____ ZIP_____

Please have the gift card read from:

_____

Send the notification on: _____ Start the sub _____

Offer expires December 20

LETTERS

Hayakawa Still Pushes for an Official Language

To the Editor:

I appreciate *East/West's* coverage and editorial on bilingual education. Indeed, no one in the community is vaguely contemplating replacing English with Spanish, Chinese or any other foreign tongues as the common language of our country. But another Asian American -- the former senator S.I. Hayakawa -- is still pushing for the "official language" idea.

Recently he circulated petitions at Cal State U. at Northridge to put a measure on the state ballot making English the official language. I ask why.

Bilingual education is helping newcomers to learn English in an effective way, it is not challenging English as our common language. To promote such petitions at this time would only fan the anti-immigrant and anti-minority feelings in our society.

Anthony C. Yee,
Los Angeles

John Lone Plays Chinese Emperor In Next Role

To the Editor:

I am one of the many persons in the community who protest against the film *Year of the Dragon*. I attended meetings, walked the picket line, and talked to many many people. I have yet to meet a "gang member" who showed interest in the protest. John Lone's remark in Hong Kong that the protest against the film "was orchestrated by gangs" *(East/West 11/27/85)* was completely groundless.

Do you know what he is up to now?

Janet Kwong,
New York

(We read in the Hong Kong newspapers that John Lone has recently returned to the US to prepare to play the role of an emperor in a film about the last emperor of China, Pu Yi. - Ed.)

Open Letter to Makers Of 'Big Trouble' Film

Dear Director Carpenter and/or Producer Barish:

When it was not fashionable for women to be engaged in politics, and decades before the Womens Movement, directors and producers like you people gave us *Farmer's Daughter* which gave us a positive vision of what women can do for our community and country.

Your present movie *Big Trouble in Little China*, unfortunately, does not raise the vision of those who will see it.

If I were the director or producer of your movie I would have named it *Big Opportunity in Little China* and with a script which would reflect the same.

Why? For those of us in the communication field, which the movie is a part of, we have the responsibility to entertain, inform and raise the vision of those who will come in contact with our product.

Without this responsibility on our part, how different are we from the UGLY AMERICAN which we were known for some three decades ago?

So, please give *Big Trouble in Little China* ... a second thought. Think of the consequence it will have for your fellow-American. For the past 100 years these Asian Americans have needlessly suffered enough without you now having to pour oil to start another fire. Please scratch your movie or rewrite it as I have suggested. Thank.

Sincerely,
Henry Woon

East/West, Chinese American Journal Inc. (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Grant Din (SF) Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY), Lorena Tong, Richard Kato J.K. Yamamoto (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Winston Lord Takes Up Beijing Post

BEIJING - The new US ambassador to China, Winston Lord, arrived in Beijing and presented his credential recently. Lord is a former Defense and State Department policy planning official. He was a special assistant to former secretary of state Henry Kissinger and first visited Beijing with Kissinger in 1971 to pave the way for Nixon's historic trip the following year.

The wife of the ambassador is Betty Bao Lord, author of the best-selling novel *Spring Moon*. China's Anhui Arts Publishing Co. announced last week that a Chinese translation of her novel will be published soon. Two years ago, she was angered by Crown Magazine of Taipei's publication of a Chinese version of the novel without her authorization.

Pastry, Dim Sum Classes at YWCA

SAN FRANCISCO - The C'town YWCA is offering two pastry classes this week. A Cantonese *Dim Sum* class, which meets Saturdays from 12 to 3 pm, begins Dec. 14. Course tuition is $48. The western pastry class, which meets Tuesdays 2 to 4 pm, costs $24. (397-6883)

Chinese Consulate Denies Accusations Of Improper Activities in Los Angeles

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - The acting consul general of the Peoples Republic of China last week denied charges of improper activities by the consulate. The charges first appeared in the *LA Times* and were reprinted in the Dec. 2 *SF Chronicle*.

Lin Guozhang, the deputy consul general who is presently in charge of the consulate on Laguna St. during the absence of the consul general, cautiously answered all of E/W's questions on the matter, during an interview Dec. 6 in the vast central meeting room of the consulate. The room, with armchairs and sofas arranged around a huge central carpet, was marked by the same neatness and formality as the host.

According to the newspaper's report, a Chinese consular official "quietly tried to purchase real estate in the Los Angeles area without the permission of the US government."

In addition, said the newspaper, a consular official "was found to be involved in the establishment of an organization for Chinese students in Los Angeles.... apparently aimed at keeping watch on the steadily increasing number of young people from China at American colleges and universities."

IMPROPER

The article, which carried no byline, said the US government considered these activities "improper and clandestine," and that American officials had warned China to "knock it off."

Lin said there was no truth to the first charge.

"I think the news is groundless. We have not received any complaint from the US government."

"I think the news is groundless," he said. "We have not received any complaints from the US government.

"Our Chinese consulate did not buy any real estate, any building, in Los Angeles.... Our consuls in Los Angeles are carrying out their proper consular duties, because Los Angeles is under our jurisdiction."

Four Chinese consulates have been established in the US since 1979 -- in SF, NY, Chicago, and Houston. San Francisco's jurisdiction includes all of California and seven other states.

STUDENTS

Regarding the student organization, Lin denied that the consulate had any role in setting it up, but admitted that "we very often go there, just to contact all the students. If there is any help we can give them, it's our duty to tell them."

"Our first duty is to protect the interests and the rights of China and Chinese nationals in the US."

The group, known as the Chinese Students' Friendship Association, was "organized by themselves.... They have their own building... and have already registered their organization in Los Angeles."

He said that the students come from different universities in the LA area, and that because the students are Chinese nationals, "our consul is entitled to get in contact with them. There's nothing wrong with a consul having contact with his nationals."

The Japanese consulate in LA, he pointed out, "contacts Japanese businessmen, students, and tourists.... For China it's the same. Our first duty is to protect the interests and the rights of China and Chinese nationals in the United States."

Lin explained that, legally speaking, Chinese nationals include both individuals and companies owned by Chinese nationals.

"So the students in Los Angeles are under our protection. If they have any trouble, we're entitled to protect them."

China has "no right" to protect Chinese Americans, said Lin, "because we do not recognize dual nationality.

However, he added, his government recognizes Taiwan as a province of China, "so we're entitled to protect Taiwanese here too."

RULES

According to Lin, the international rules regarding the functions of a consulate were established in 1963 at a conference in Vienna, Austria.

"The students in Los Angeles are under our protection. If they have any trouble, we're entitled to protect them."

"A convention was reached, called the Vienna Consulate Relationship Convention. It stipulates the function of a consulate and a consul general. This shows what a consul can and cannot do.... The consular treaty between China and the US follows the Vienna consular convention," he said.

Several Americans Accused of Espionage In Recent Weeks

Larry Wu-Tai Chin, 63, was arrested on charges of spying for the Peoples' Republic of China on Nov. 22. He was an intelligence officer in the CIA's Foreign Broadcast Information Service.

Chin was arrested the day after Jonathan Jay Pollard, a Naval Investigative Service analyst, was charged with supplying defense secrets to Israel. Pollard's wife, Anne Henderson-Pollard, was later arrested with unauthorized possession of classified documents.

A week after Chin was arrested, Ronald William Pelton, 44, a former communications specialist for the National Security Agency, was arrested by the FBI for allegedly selling electronic surveillance secrets to the Soviet Union.

So far, in 1985, there have been 11 espionage cases. In 1984 there were 14 and in 1983 there were five. Government sources have recently hinted that more arrests are expected.

No Japanese American Ever Charged With Espionage or Sabotage in US

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Forty-four years after the bombing of Pearl Harbor, no Japanese American has ever been charged with espionage or sabotage against the US government.

"There were spies [in the US] working for Japan in World War II, but they were all Caucasians," said Ron Wakabayashi, National Director of the Japanese American Citizens League (JACL).

John Tateishi, National Redress Director, added that "there's a whole litany of rumors and hearsay about the ethnic Japanese population on the West Coast being involved in sabotage or espionage, but none was every brought to trial on those charges, before or after the war."

Tateishi, a former English teacher whose specialty is Japanese American history of the 1940's, last week provided E/W with a transcript of the Toland Committee hearings, held in SF in 1942 to determine whether the Japanese Americans posed a threat to US security. One prominent witness at the hearings was California Attorney General Earl Warren, later to become Chief Justice of the US Supreme Court.

"The more we tried to show our loyalty to this country, the more this made us suspicious, in the eyes of people like Earl Warren," said Tateishi, who as a young boy was sent to Manzanar Internment Camp with his parents, grandfather, and brothers.

TESTIMONY

At the hearings, Warren told the court:

"Unfortunately, however, many of our people and some of our authorities... are of the opinion that because we have no sabotage and no fifth column activities in the state since the beginning of the war, that means that none have been planned for us. But I take the view that that is the most ominous sign in our whole situation. It convinces me more than perhaps any other factor that the sabotage that we are to get.... [is] timed just like Pearl Harbor was timed....

"....there is more potential danger among the group of Japanese who are born in this country than from the alien Japanese who were born in Japan.... in the first place, there are twice as many of them."

"There is more potential danger among the... Japanese who are born in this country than from the alien Japanese."

– Earl Warren, Feb. 1942

At that point, Warren was asked, "Do you have any way of knowing whether any one of this group that you mention is loyal to this country or loyal to Japan?"

Warren replied that although the US had methods to test the loyalty of Caucasians, "when we deal with the Japanese we are in an entirely different field and we cannot form any opinion that we believe to be sound.

Continued on page 4

URGENCY VS. EMERGENCY

Now there's a unique service that bridges the gap between serious emergency care and scheduled physician visits. It's called **Urgent! care center.**

If you're sick or injured, our qualified physicians and staff will treat you. Promptly. Courteously. At a cost much lower than typical emergency room fees. And **Urgent! care** is located at Marshal Hale Memorial Hospital, assuring complete backup care.

- 24 HOUR CARE, 7 DAYS A WEEK
- NO APPOINTMENT NECESSARY
- FREE VALET PARKING (MONDAY - FRIDAY)
- UP TO 50% COST SAVINGS COMPARED WITH TYPICAL EMERGENCY ROOM CHARGES

Urgent! care center

Marshal Hale Memorial Hospital
3698 California at Maple St.
San Francisco

666-7800

Asians Still Missing the Boat On Bilingual Education Funds

SAN FRANCISCO - The California Association for Asian Bilingual Education (CAFABE) charged the Department of Education for neglecting the needs of the Asian limited-English-proficient (LEP) students. The association recently made public a list of grievances against the Office of Bilingual Education and Minority Languages Affairs (OBEMLA) in the Department of Education:

- While Asians account for over 20 percent of the nation's LEP students, the effort to provide them service has been marked by insincerity and ignorance.
- At OBEMLA, which administers Title VII funds for bilingual programs, there is no data base about Asians. The Department of Education does not have data on the number of Asians by ethnic group or geographical distribution.
- There is a lack of adequate staff in OBEMLA who are knowledgeable about the Asian community and sensitive to their needs. Currently, there is only one Asian staff member in OBEMLA. There is only one Asian on the 20-member National Advisory and Coordinating Council on Bilingual Education.
- Policies developed by OBEMLA have seldom been formulated with input from the Asian community. The OBEMLA research agenda was developed with no input from Asian researchers or educational practitioners, and no research and evaluation on the education of Asian LEP students has ever been supported by OBEMLA.

TITLE VII

US support of bilingual education for LEP students began in 1968 when Congress amended the Elementary and Secondary Education Act of 1965 and authorized the Title VII Bilingual Education Act.

Title VII has since been reauthorized three times. The Act currently provides $140 million a year to support instruction, support services, and research.

From 1975 to 1981, at OBEMLA-funded centers, it was found that large numbers of Asian bilingual teachers were using the materials developed by the Asian centers because Asian bilingual materials were not commercially developed. Despite the success of these teaching materials, OBEMLA defunded the Asian centers.

In 1983, OBEMLA divided the country into 16 regions. Each region was to be served by a federally-funded Bilingual Education Service Center. Decisions about the number of service regions and their boundaries were made without consideration of the number or linguistic and geographic distributions of Asians.

Currently there are three such centers in California, with a total yearly budget of $1.7 million. But there is only one part-time professional staff member employed by these three centers to serve the state's 107,000 Asian LEP students.

NO ATTEMPT

Despite frequent media exhortations about the high and improving academic achievement of Asian students, no attempt has been made to examine if such improvement can be attributed to federal support of bilingual education, according to CAFABE.

OBEMLA has concentrated its attention on elementary school programs. This policy serves the needs of Hispanic LEP students, the majority of whom are US-born and who therefore enter school at the kindergarten level and need bilingual education for several years thereafter. However, the majority of Asian LEP students are foreign-born immigrants. Many of them enter American schools at the secondary level. Consequently, these students are underserved.

A national high school study sponsored by the federal government found that Asian high school students who have been in this country less than five years are achieving below standard when compared to other students. In other words, Asian LEP students in high school have special educational needs, and their needs are being ignored by OBEMLA, CAFABE charged.

NO JAPANESE AMERICAN CHARGED

Continued from previous page

"Many of them who show you a birth certificate stating that they were born in this state, perhaps, or born in Honolulu, can hardly speak the English language because, although they were born here, when they were four or five years old they were sent over to Japan to be educated and they stayed over there through their adolescent period at least, and then they came back here thoroughly Japanese."

Tateishi said that immigration from Japan was halted in 1924, so that even the Issei (first-generation Japanese Americans) had been in the US for at least 17 years before the Pacific War broke out. "The first generation born here (Nisei), who would just be coming into adult age in 1941, '42, really saw themselves as Americans. Very few of them had been to Japan, and they had no ties to Japan except that their parents had come from that country."

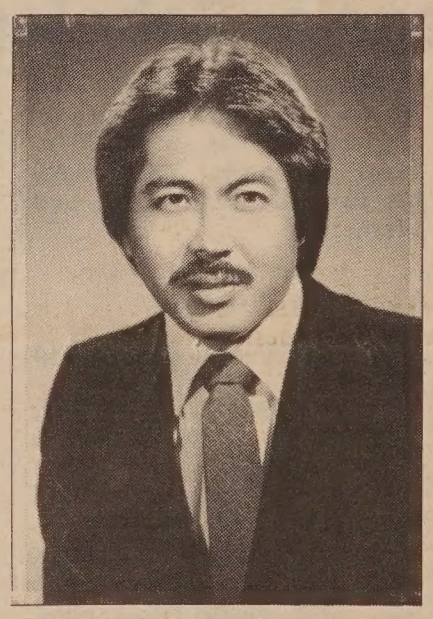
MYTH

One frequently-heard excuse for interning 120,000 Japanese Americans in WWII was that they needed to be protected from angry mobs who threatened their lives.

"It's a myth that their lives were so threatened," said Tateishi, lighting a cigarette. "We experienced no mob hostility, except for very isolated cases....

"But by the end of January [1942], the Hearst and McClatchy newspapers suddenly started this very blatant anti-Japanese racist campaign, and that was part of what fueled the racism that people remember as the hysteria of the West Coast. So there is a mythical revision in history that takes place in people's minds today in recalling the hostility that existed against us following the outbreak of the war."

Decades before the war, groups such as the Japanese



Ron Wakabayashi

Exclusion League and Sons of the Golden West tried to force the Japanese American population out of California. The hostility dated back to the first wave of Japanese immigration in the late 1800's.

"My contention has always been that the outbreak of the Pacific War gave those groups the perfect rationale to accomplish what they hadn't been successful at for over 50 years," said Tateishi.

On the eve of Pearl Harbor, there were already more than 500 laws in California that were specifically aimed at limiting Japanese Americans' participation in society.

Under federal law at the time, Japanese immigrants were not allowed to become US citizens, and under California's alien land law, non-citizens could not buy property. The alien land law was not repealed until 1956.

ANTI-ASIAN

The JACL building in Japantown, headquarters for 114 chapters nationwide, is secured as tightly as a fortress. One reason is the sharp increase in violence against Asians.

"Since the early '70's, there's been a growing anti-Asian sentiment in the US," said Tateishi. "A lot of it is I think based on economics...." Another factor is that "assimilation isn't taking place as easily now with the new immigrants. The Asian populations coming in now largely don't speak English. As a consequence, they have more difficulty adjusting to life in America. This is seen by the public as a difficult thing for them to understand."

He told of an advertisement now running in several Texas newspapers for bumper stickers reading "Remember Pearl Harbor -- Buy American." Said Tateishi: "That's one thing you see now that you wouldn't see ten years ago."

Wakabayashi, in a quick interview sandwiched between his many appointments, pointed to the "immigration sweep that went through [LA] Chinatown and Koreatown last year" as another example of anti- Asian racism.

"They found some people who had overstayed their visas, but it wasn't the kind of problem that calls for... adding agents to the INS in order to conduct those things," he said.

PERCEPTIONS

One barrier facing Asian Americans who seek acceptance in American society, said Wakabayashi, is that the public's perception "is going to be controlled by Hollywood and the media.

"There's going to be much more on the tube and in the newspapers about Asian nations rather than Asian Americans. And that's reasonable: there's a level of significance to a country. But those perceptions are transferred to Asian Americans. So we have very little control over shaping perceptions.

"The flip side of this fact," he continued, "is that in a pluralistic setting like the United States, if you're not conscious of what kind of perceptions exist.... you're not going to be able to defend yourself or identify situations that can put you in jeopardy."

A bumper sticker advertised in a Texas newspaper reads: "Remember Pearl Harbor -- Buy American."

CHINESE WORD-A-DAY

VIRTUE

Mandarin de — Cantonese duk

Ancient script for the character "virtue"(悳) consisted of the words "straight"(直)and "heart" (心).The concept of virtue,then, could be explained as "having a straight heart".

The modern version of the character "virtue" (德)still retains the ancient script. The vertical "eye"(目)is placed in a horizontal position (罒), but not much else has changed on the right side of the character. The left side is the radical (彳)which means taking a step.One may describe this character as "walking or doing virtue."

"Virtue star"(德星) is a lucky star, "Virtue spouse"(德配) is a virtuous wife, and not the husband. "Virtue door" (德門) refers to a good family. Good deeds may be called"beautiful virtues" (美德). "Public virtues" (公德)is the sense of social responsibility. "Dark virtue"陰德refers to secret deeds of merit. Germany in Chinese is the "Virtue Nation".

The Chinese consider the chicken as a virtuous fowl(德禽) and say the chicken possesses five types of virtue. It has the look of a scholar (the cock's comb resembles the headgear of a scholar-official of old China),the weapons of a soldier (its claws),the courage of a willing warrior,the kindness of sharing its food, and the reliability of always crowing at dawn.

Now, you may wonder why the Chinese is so fond of eating chicken.

By GORDON LEW

Several Government Agencies Administer Export Controls

By CAROL WONG

WASHINGTON, DC - Most commercial exports from the the United States are under the jurisdiction of the Office of Export Administration (OEA) in the Commerce Department's International Trade Administration.

Other government agencies that administer export controls under various legislation are the Department of State, Office of Munitions Control; Department of Transportation, Maritime Administration; Department of Justice, Drug Enforcement Administration; Department of Commerce, Patent and Trademark Office; Department of the Interior; National Science Foundation,; Department of Agriculture; Department of Energy; and Nuclear Regulatory Commission.

AUTHORIZATION

There is no special certification required with the Department of Commerce to engage in export-import trade. However, exports must be authorized by either a general or a validated license.

A "general license" is a license for which no application is required and for which no document is normally granted. A "validated" export license is issued by OEA in response to an exporter's application for authorization to make a specific export. The export administration agency regulates which goods and technical data may be exported to specific countries.

Technical data such as model prototypes, blueprints, operating manuals, computer software or engineering "know-how" are subject to export laws.

In addition, US-origin technical data released to foreign countries through papers, speeches and seminars may also be subject to export laws.

"In general, if these are totally open conferences, it can go under a general license," said John Hopper, an industrial specialist at the OEA in Washington, DC. "If it's totally open to the public, it doesn't require an export license."

He continued, "If somebody did some work under a department of defense contract, or one of the military services itself, and agreed to divulge results of this work, the military might take him to court if he does not devulge the results." He said, "Sometimes we have professors involved in this, sometimes we have consulting firms."

However, he said that in general, research is not really controlled. It's when a product is manufactured, that it gets controls by the export control administration.

"At least 98 percent of everything goes under a general license," said Hopper.

"Most of the items we handle are dual use, civilian and military."

RESEARCH

"Anything nuclear is going to require a license to the free world, and all countries." He said anything nuclear to a communist country would be rejected. Products such as aircraft, software and technical data that pertain to "high-tech" processes require a "valdiated" license.

Exporters who apply a general license to an item that is not a general license item, may be subject to a revocation of export privleges, fined or imprisoned.

REVIEW

The Department of Defense currently reviews approximately 45 percent of all applictions for export to communist destinations.

The Export Administration Act of 1979 provides authority "to regulate exports, improve the efficiency of export regulation, and minimize interference with the ability to engage in commerce."

The Act restricts exports that would make a significant contribution to the military potential of other countries to the detriment of US national security; further significantly US foreign policy or to fulfill declared US international obligations and protect the domestic economy from the excessive drain of scarce materials and to reduce the serious inflationary impact of foreign demand.

NATIONAL SECURITY

The department of commerce maintains different levels of control for the different countries "to which exports are controlled for national security purposes."

There is presently a near total embargo on exports to North Korea, Vietnam, Kampuchea and Cuba. A similar embargo was applicable to the People's Republic of China until June 1971. In 1981, controls on exports to China were liberalized significantly, to allow a presumption of approval for products with technical levels twice those previously approved. Special requirements for certain exports to China remain in effect and reflect international strategic trade controls and US nuclear nonproliferation objectives.

State Department Cautious About Diplomatic Status

WASHINGTON, DC - "Before any country can send diplomats to this country, and vice versa, they have to get approval by our government, said James Callahan, of the State Department's Bureau of Consular Affairs.

"And then, we would issue a diplomatic visa ... simply by the fact that they're an accredited diplomat, they've already been registered with the State Department."

He said, "As to whether their spouses could work with private businesses, it varies from country to country, depending on reciprocity. If family members of US diplomats could work in that country, generally, we would allow family members to work in this country."

"As far as I know, no member of the government of Taiwan, or the Republic of China, would have diplomatic status. We don't recognize Taiwan. We do not have diplomats in Taiwan."

He recommended that US citizens who intend to take office in a foreign government contact the American consulate of that country to discuss their intentions.

"We certainly have had cases where people took office in another country and then claimed to us that they did not intend to give up their US citizenship," said Callahan. In some of those cases, he said, Americans have lost their citizenship.

Chinese Community Cultural Service Ctr. Enriches Chinatown in Arts, Education

SAN FRANCISCO - When the Chinese Community Cultural Service Center opened on March 29, its goals were twofold -- to bring more cultural activities to the Bay Area, and to provide educational opportunities to the Chinese community.

This week E/W interviewed Jin Heng Chang, who is now temporarily directing activities at the center. Chang is chief of the Service Division for the Coordination Council of North American Affairs, an arm of the Taiwan government (E/W 11/27).

The Cultural Service Center is located at one of Stockton Street's busiest intersections. Its unadorned ground-floor front door, easily overlooked, leads up a sharp flight of stairs to a spacious, tastefully furnished reading room, lined with books, magazines and newspapers. In the third floor is a meeting room seating 50, which community groups may reserve free of charge.

TEXTBOOKS

One of the Center's proudest statistics is the number of textbooks it has given away to the Bay Area's 64 Chinese schools this year -- more than 10,000. Many are bilingual texts for children starting to read both languages.

The Center has four staff members, headed by director Steven Yang, who is the SF liaison for the Planning Committee of the Taiwan Overseas Chinese Affairs Commission. The funding comes from both the Coordination Council and from the local Chinese community. Last August, the Cultural Service Center raised $10,000 from the community and drew 3,000 people to a Chinese athletic tournament which it organized at San Jose State.

Activities taking place at the Center include a Chinese choral group which meets on Saturday afternoons, Chinese folk dance on Sunday afternoons, calligraphy class, citizenship classes (mainly in Cantonese), and MD certificate classes for those trained in Western medicine in Asia. Some classes are free; other have a small charge.

In January and February, an acting group based at the Center will present *Blue and Black*, a play in Mandarin written by Taiwan's Prof. Wang Lan, a famous painter. The play will be presented at Los Altos Community College and SF's Palace of Fine Arts.

One of the Center's best resources is its collection of videotapes, audio cassette tapes, and films. Some of them accompany textbooks; others are pure entertainment. Said Wang: "If a community group has a get-together and needs a movie, they just give us a call." The Center can provide a 16 mm projector as well. While the videotapes can be borrowed, the books at the reading room are for on-site use only.

Most of the several thousand books on display are printed in Chinese -- educational material, novels, history, and other subjects. There are also English-language medical texts, song books, and musical recordings.

PLANS

The Cultural Service Center has several major events planned for mid- to late 1986. In July, it plans to start an annual summer camp for Chinese students age 7 to 13 and Chinese teachers, who can discuss how to improve their methods of teaching Chinese to English-speaking Chinese Americans.

On October 4, the Center plans to sponsor a kung fu exhibition at a major arena -- perhaps the Henry Kaiser Convention Center in Oakland, with a seating capacity of 8,000. Some of the major kung fu schools of Taiwan are expected to compete.

Although the Center may not yet be a cultural and educational landmark in Chinatown, it is becoming better known each week. Some 30 visitors make use of the reading room daily, which is open Monday to Saturday from 9 to 5. There are two other Taiwan-sponsored Cultural Service Centers in Northern California -- one in San Jose and one in the Sunset District of SF.

The Cultural Service Center in Chinatown is located at 1074 Stockton St. (at Jackson). For information about any of the programs there, call Julie Chen at 982-3341.

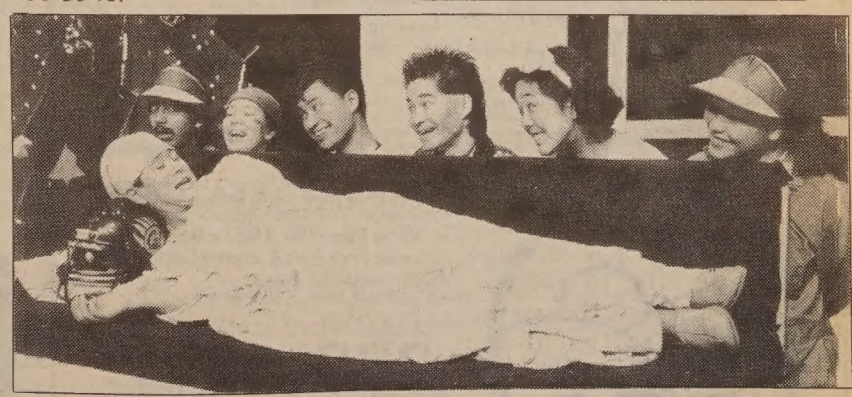
Wu Shu Team Performs in Bay Cities

SAN FRANCISCO - The Wushu Team of Beijing will perform in SF, Oakland and San Jose beginning Dec. 20.

Ranked as the top martial arts troupe of China, the team will perform Dec. 20 at 7:30 pm, and Dec. 21 at 2 and 7:30 pm at SF Civic Auditorium.

The team will play at Oakland's Calvin Simmons Theater, Kaiser Convention Center, 10 Tenth St. on Dec. 22 at 2 and 7:30 pm.

It will appear at the San Jose Civic Auditorium on Dec. 26 at 7:30 pm. Tickets are on sale at Bass Tickets Centers. (762-BASS)



CHRISTMAS AT ASIAN AM. THEATER CO.

Ken Narasaki stars as a beleaguered yuppie whose life is changed by the Christmas eve visit of three spirits, in the AATC's hour-long Christmas show, *And All Through the House* by David Ginn.

Virginia Kee Reflects upon Strong Showing in NYC Council Race

By JANE SUJEN BOCK

NEW YORK – Although Virginia Kee lost her bid in September to be the first Asian American elected to the New York City Council, she sees her campaign as a bright beginning.

"In 1990, there will be a projected one million Asian Americans in New York City, and we have not yet elected a single Asian American to any office," Kee commented. "But my candidacy shows that we are gaining political sophistication and support."

Kee won 46 percent of the vote in the September 120 Democratic primary, mounting the strongest challenge yet to three-term incumbent Miriam Friedlander. "This was the year of the incumbents," Kee noted ruefully, and even the support of popular Mayor Edward Koch was not enough to ensure her victory.

DIVERSE

The council district in which Kee ran includes a number of diverse neighborhoods, with Jewish, Italian, Black, and Hispanic populations. The district also includes Chinatown, where Kee grew up and has been a community activist and junior high school teacher for the past 20 years.

"The results I received in non-Asian areas like Stuyvesant Town and Grand Street demonstrate that an Asian American candidate can win in New York City," she said. "It also showed our desperate need to do voter education and registration in our own community—this is the first time it has been done in a major way."

Kee outpolled Friedlander by a margin of 3 to 1 at Confucius Plaza in the heart of Chinatown. She was endorsed by the *New York Times* and *New York Post* as well as the community newspapers *Our Town*, *Town and Village*, the *Jewish Press*, the *Community Herald*, the *Native* (a gay/lesbian paper), and all the Chinatown newspapers.

"I feel particularly disappointed

Virginia Kee

about not getting elected because there is so much to be done all over the district—senior citizens who need transportation, families that need affordable housing, the need to reduce drug crime," Kee stated. "My strength is in getting diverse groups to work together. That's the leadership role I've taken on the community board, and that's what I have to offer in city government."

While the long months of shaking hands on street corners and attending meeting after meeting took their toll on Kee, she feels personally strengthened by the campaign. "Everyone could feel the excitement and momentum building as Primary Day approached," said Kee.

"There is a deep sense that our community wants political involvement and is going to learn how to get it." "If only we had had another two weeks," she added wistfully.

MESSAGE

Her message to other Asian Americans who are considering a race? "Do it, because we can't lose," she said. "Every time we run we learn a tremendous amount about the process, we organize our community, and we bring the needs of Asian Americans to the attention of the larger community."

"Being a candidate is being in the heart of politics and the best way in which we can challenge the system."

Her own political future? "Right now I'm back in the classroom with my wonderful seventh graders. I will continue to stay active and work on the problems I've always worked on as a concerned community person."

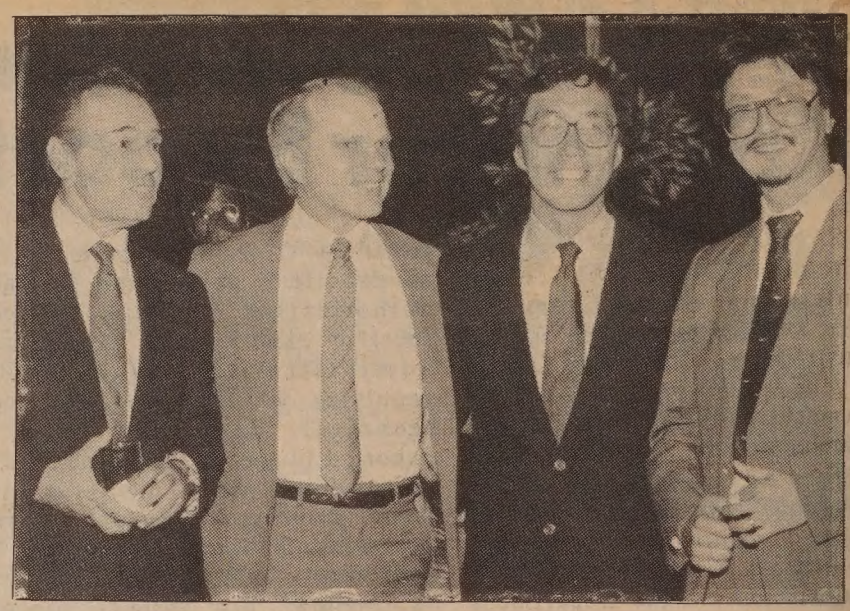
Before Kee can consider another race, however, she must erase her campaign debt. Over $100,000 was raised during the campaign, and her supporters will try to raise another $30,000 over the next several months in order to pay off printing and mailing bills. For information about fundraisers or to make contributions, contact Jason Yan, Treasurer, Virginia Kee for City Council, 13 Doyers St., New York, NY 10013; (212) 608-5985.

"This campaign was like planting seeds," Kee said confidently. "We haven't seen the harvest yet—but we will." □

SF Hosts State Bilingual Ed Confab

SAN FRANCISCO - The 11th annual conference of the Calif. Association for Bilingual Education (CABE) will be held at the St. Francis Hotel here from Jan. 14 to 18, 1986.

Pre-register by mail by requesting registration forms from CABE Conf. headquarters, 300 Seneca Ave., Rm. 4, SF, CA. 94112 (239-0295). Deadline for pre-registration is Dec. 20.



Pac Asian Consortium in Employment (PACE) celebrated its 10th anniversary with an awards dinner at the Japanese American Cultural and Community Center Plaza in Little Tokyo, LA, recently. Three hundred persons attended the event. Last year, PACE provided services for more than 10,300 individuals and families, reaching children, seniors, the unemployed and refugees.

Pictured from left are Dr. Louis F. Cecchi of Rockwell International; Warren Mitchell of Southern California Gas Co., chairman of the event; City Councilman Mike Woo; and Kerry Doi, executive director of PACE.

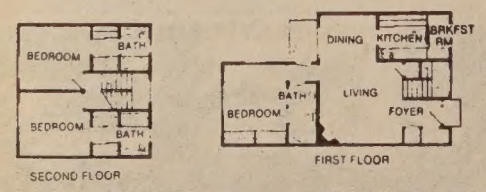
Asian Studies Papers Needed For Conference

MONTEREY - The Asian Studies on the Pacific Coast is accepting proposals for panelists and papers from specialists in Asian Studies for its annual 1986 meeting. The theme will be "Asian Regionalism: Conflict and Cooperation." Deadline for proposals is Jan. 15. Contact Edward A. Olsen, ASPAC Program Chair, Dept. of National Security Affairs (56-OS); Naval Postgraduate School; Monterey, CA 93943.

SUBSCRIBERS PLEASE NOTE:

East/West Will Not Be Published On Dec. 25

A New Concept
Westpark PATIO HOMES
from $99,950 VERY LOW DOWN PAYMENT
• A Great Commute Location •
Ask About our DELAYED-DOWN-PAYMENT PROGRAM



10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate
City of San Pablo
LOW Interest Bond Financing

STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak Kitchen w/Brkfst Rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba, 3 Master Bdrm/3 BA
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• Oversized Double Garage
• AND Much More...You'll Be Amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda

RX7 323 GLC
THE ALL-NEW
1986 MAZDA B2000.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum & Old Soda & Beer Cans.
ALUMINUM CAN RECYCLING
21¢ per pound
We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙
價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice
Mon-Fri: 8 am-3 pm
Sat: 9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS Independent Paper Stock Company

Carol Ruth Silver Discusses Need for Bilingual Program

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - When the Chinese American International School first opened its doors for instruction, it raised a lot of eyebrows within the Chinese American community. It was unconventional.

Five years later, it may still be deemed unconventional, if not only because it is a pioneer of a truly bilingual education program.

Last year, the school obtained its current name. It used to be Chinese American Bilingual School.

CONFUSION

SF Supervisor Carol Ruth Silver recently said, "The name changed because so many people confused our view of bilingual education with ESL (English as a second language program) in the public schools."

Its curriculum is equally taught in both English and Mandarin. The object is eventually to teach students to speak, read and write fluently in both languages. In addition, the curriculum is designed to give students an understanding of the differences between eastern and western cultures.

Established in 1981, the school offered only kindergarten. The plan was to add one grade each succeeding year, to eventually offer classes through the 12th grade. The school today offers classes from kindergarten through the 4th grade.

Carol Ruth Silver

Silver helped establish the school and continues to be on its board of directors.

Silver has an adopted son who is a Chinese from Taiwan. "I looked around for a school teaching in both English and Mandarin," she said.

At the time, the French American Bilingual School (now French American International School of San Francisco) was one of only a few totally bilingual schools in the country. Last year, the two schools formed a joint educational program to share their resources, which included art, computer and physical education programs.

Both schools are at 220 Buchanan St., adjacent to the University of California Extension Center.

Lynn Ho Tu Sets New Goals At Chinese American School

By AGNES LEE

SAN FRANCISCO - Founded in September 1981 with an enrollment of four kindergarten pupils at a residential area, Chinese American International School, now located at 220 Buchanan St., has grown to have 40 pupils from kindergarten to fourth grade.

Lynn Ho Tu, director of the school, accepted the responsibility of CAIS in July this year. Succeeding the first principal, Shirley Lee, Tu shares the same optimistic attitude toward bilingual education in elementary school.

"Since this is the only bilingual school that teaches Mandarin and English in the whole nation, I feel it's necessary to let society to know our existence," said Tu.

"Although I have to admit that there are obstacles yet to be overcome, I have every hope in this school," said she.

"What makes it unique," Tu continued, "is not just the language we choose to teach, but is the question of how to teach it."

Tu explained the CAIS adapted the two-way immersion system which proved to be a great success. "What we do here is to divide our class hour into two sections -- English and Chinese. All subjects are taught in both languages. For instance, in a history class during the Chinese section, the kids can learn about Chinese history in China, and during the English section, about American history in English."

Lynn Ho Tu

When asked if the curricula matched that in the public schools, she answered, "Absolutely. Our curricula meet all the requirements made by the Board of Education of the State of California. In the past, the English reading ability of our second grades often appeared to be superior to those of the public schools."

Like most private schools the one major steady source of income of CAIS is, of course, the tuition. The current rate is from $3,000 to $ 3,400 a year. other sources included fund raisings, individual donations, contributions from the members of the board, etc.

In order to encourage enrollment, CAIS earmarks about 18%-23% of its budget as scholarship funds. The creteria are mainly based on the students' academic performance, the students' financial needs, and the parents' contributions to school-related activities. "But none of the candidates is evaluated by any single category," she said.

Chinese Teachers Call for Updated Bilingual Policy

SAN FRANCISCO - In the October meeting of the SF school board, Irene Dea Collier, president of The Association of Chinese Teachers (TACT), called for an updated policy on bilingual education.

Among her recommendations:

- the hiring of more bilingual personnel as counselors, classroom teachers and program teachers;
- better identification procedures for language minority students;
- more instructional materials in the students' native language.

Wah Mei School Produces Video, Text, Songbooks

SAN FRANCISCO - Wah Mei School will celebrate the completion of several curriculum projects produced by its staff on Dec. 12 from 5:30 to 7:30 pm.

The projects include Helen M. Lee's *My Grandfather and Me*, Dorena Lee's *A Bilingual Manual for Preschool Parents*, Royce Bruce's video tape *Playing Together*, Pak Yu Kong's video tapes *Chinese Calligraphy* and *Chinese Painting*, and *Wah Mei School Songbook* by Grace Lam, Dorena Lee and Betty Chung Nascimento.

The school is located at 1400 Judah Street.

SF Hosts State Bilingual Ed Confab in Mid-Jan.

SAN FRANCISCO - The 11th annual conference of the Calif. Association for Bilingual Education (CABE) will be held at the St. Francis Hotel here from Jan. 14 to 18, 1986. The theme is *Celebrating a Decade of Achievement.*

Over 4,000 educators, administrators, parents, and others are expected to attend the conference.

Participants are urged to pre-register by mail by requesting registration forms from CABE Conf. headquarters, 300 Seneca Ave., Rm. 4, SF, CA. 94112. (239-0295) Deadline for pre-registration is Dec. 20.

Grant Awarded For Video On Stereotypes

BOSTON - The Asian American Resource Workshop recently announced it will produce a 30-minute videotape on images of Asians in the media.

The group was awarded $10,000 by the Massachusetts Council on the Arts and Humanitites. The proposed video will document and analyze the history of Asian stereotypes in film, television and print.

The producers will be Julian Low, Helen Liu and Frank Mark.

EVENTS

WED., DEC. 11

8 pm

Opening of "Christmas in Camp II," a drama conceived and directed by Mako, written by Dom Magwili. Continues to Jan. 5. East West Players, 4424 Santa Monica Blvd., LA. Opening night $12.50, other times $8-$10. (213)660-0366.

FRI., DEC. 13

10 am

T-shirt giveaway (adult size) for low-income people at Wu Yee Resource and Referral Ctr., 777 Stockton St., Rm. 202, SF. 391-8993. Giveaway continues until all shirts gone.

5-8 pm

Holiday Cheer party by Asian Law Alliance, 184 E. Jackson St., San Jose. Asian snacks. $5 regular, $3 students/seniors. (408)287-9710.

8:30 pm

Jazz bassist Mark Izu will perform two sets at Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. First set will be with Brenda Aoki, second set with Jeanne Aiko Mercer and Russel Baba. $5 admission includes both sets. 658-1868.

SAT., DEC. 14

2 pm

"The Opium War" film in Mandarin with English subtitles. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. Members free, non-members $2. 986-1822.

5 pm

Gumbo party by Committee Against Apartheid to benefit African National Congress. 473 Jean St., Oakland. $10 regular, $8 students.

8:30 pm

"Not My Fault" improvisational comedy group from SF's Asian American Theater Company, continues its monthly run at Ohana Cultural Ctr./Restaurant, 4345 Telegraph Ave., Oakland. $4. 658-1868.

SUN., DEC. 15

11 am - 4 pm

Nihonmachi Christmas Craft Fair. Kinokuniya Building at Japan Trade Ctr., Japantown, SF.

6 pm

"Silkscreen," a 3-part TV series by and about Asian Americans. First episode, *Freckled Rice*, is about Boston Chinatown. KTVU Channel 2.

WED., DEC. 18

7:30 pm

Performance of Beijing Wushu Team. Tickets priced at $15, $20; proceeds will benefit Self-Help for the Elderly. Info: Ms. Po Yee Au, 982-9171, ext. 39.

THURS., DEC. 19

5-7 pm

Reception for the opening of exhibit of photos of Dalian, China, a sister city of Oakland. Asian Resource Gallery, 310-8th St., Oakland. Lee White, 273-3281.

FRI., DEC. 20

7 pm

Chinese Historical Society of America presents Irwin Lai and Harold Y.G. Fong, recounting the history and accomplishments of the Chinese American Citizens Alliance (CACA). Chinese Culture Ctr., Community Rm., 750 Kearny St., SF. Annie Soo, 451-7258.

Ghashiram Kotwal Another Jewel For Pan Asian Repertory Theatre

CULTURE

By BILL J. GEE

India's Maharashtra state in 1792—its chaotic air barely sequestered behind a fatalistic calm, and its moral decadence—is the subject of Pan Asian Repertory Theatre's second production of the season, *Ghashiram Kotwal*.

Originally written by Vijay Tendulkar, one of India's leading dramatists, in Marathi—one of the 15 national languages in a country where the lingua franca is still the "King's English"—the play has been offered to its American audience in this English-language première (surprisingly!) by the translation team of Eleanor Zelliot and Jayant Karve, and is directed by Tisa Chang, Pan Asian's founder and artistic head.

The setting is Pune, a city in southwest India, near Bombay. Its main character is Ghashiram, a man wrongly accused of stealing, who goes on to become, through cunning and bribery, the police chief, or Kotwal. With his slyly-won stature and its attendant power, he exacts vengeance upon his accusers, and along the way forces the entire populace, through a terror-ridden reign, to comply with his own peculiar moral strictures.

This oppressive situation is heightened to an intolerant extreme after he discovers that his beloved daughter, whom he had surrendered to the pleasures of Nana Phadnavis, a high administrator, in order to attain his position as Kotwal, has died in childbirth. Ghashiram, thus, in the way of classic tales, is doomed long before the critical act that actually marks his demise—the death of some prisoners he has packed into his jails, a moral offense so abhorrent that it causes the people to threaten rebellion, forcing the Nana to decree his death.

The storyline is a familiar one, as its circling plot of a man wronged who returns to avenge his grievance and in the process unleashes his own dark forces, which eventually is his own undoing, has kindred links to the folktales of many cultures and resonates of universal meaning.

This theme is given unique cultural embodiment on stage, in the costumed pageantry of late 18th-century India, and includes music from the *tabla* and *mridunga;* and with the appearance of various figures of Indian mythology—Ganesh, the elephant-headed god, and Saraswati and Lakshmi, his attending goddesses—the play ascends into the realm of the fabulous. *Ghashiram Kotwal*'s reputation as an experimental work rests on the staging, most notably an inventive manipulation of Brahman characters, which are employed to represent people as well as inanimate objects.

These characters grow on us, the American audience, once we can overcome our initial, and quite unworthy, reaction to their appearance—as reminders of the Hare Krishnas who, in their importunate zeal, used to besiege us at airports and bus terminals.

JOURNEY

To an American audience, for whom India enters the portals of consciousness mainly through headlines, usually of tragedy—the gassing at Bhopal, or the assassination of its premier—or, less commonly, through its accessible literature—whether by native-born writers such as R. K. Narayan and Anita Desai, or by Indians through marriage such as Ruth Prawer Jhabvala, or by descent, as in the sombre, pained observations of V. S. Naipaul—*Ghashiram Kotwal* represents a unique and visually engaging theatrical journey to an India of another time, an unfamiliar cultural and historical terrain for which nothing in our theater experience has quite prepared us. Its central story, a familiar enough tale of the seduction of power, helps to orient us during the journey, and secures us from the mild panic of experiencing newness.

This production of *Ghashiram Kotwal* has been hailed by critics as "the largest and most elaborate undertaking in the history of the Pan Asian Rep." Indeed, the 20 actors playing a total of some 49 roles would seem to justify this assessment; but even this doesn't quite top the 1983 production of Lao She's classic *Teahouse*, also directed by Chang, in which some 24 actors were engaged in the playing of some 57 roles. The dense, teeming populace of both China and India does seem to make large-cast productions feel somehow right.

Aside from evidencing Tisa Chang's admitted preference for the challenge of working with large casts, both productions further one of her professional aims, to bring to the American audience works by Asian playwrights of world stature. To *Thunderstorm* and *Sunrise* by Cao Yu and *Teahouse* by Lao She, previously heralded productions adapted from the Chinese stage, is added now Vijay Tendulkar's *Ghashiram Kotwal*—one more sparkling facet in the theatrical jewel that is the Pan Asian Repertory Theatre. □

In the Pan Asian Repertory Theatre production of *Ghahiram Kotwal* are (L-R) Mel Duane Gionson, Ismail Abou-el-Kanater and Arundhati Chattopadhyaya. (Photo by Corky Lee)

Asian Art Museum Shows Food Films

SAN FRANCISCO - The Asian Art Museum will screen two films from the series *A Taste of China* on Dec. 14 at 1 and 3 pm. The titles are *Masters of the Wok* and *Food for Body and Spirit*. Both films will be shown twice.

Admissions before noon on Saturdays are free. Adult admission after 12 noon is $3, youth and senior are $1.

Committee Reports Over 1,000 New Voters Registered

SAN FRANCISCO - The 1985 Voter Registration Drive netted over 1,000 new voters, and they had the opportunity to participate in the last election, reported the Chinese American Voters Education Committee.

The committee is hosting a Volunteers' Thank You party today from 5:30 to 7:30 pm at Marina Cove Club.

Fred Houn Sells Out At Autograph Party

SAN FRANCISCO - Fred Wei-han Houn, the NY-based jazz artist whose first album "Tomorrow is Now!" has just been released in the US, was the guest of honor at an autograph party held in his honor in SF last weekend.

Sponsored by *Eastwind* magazine, the event drew about 100 people. All albums on hand sold out. There was a speech by playwright Genny Lim and an unaccompanied performance by Houn.

The album is reportedly selling very well in the Tower Records chain. It is also available at the Record Factory.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

1986 EARLY SPRING SPECIALS

14 days to Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and H.K. Depart 1/5, 2/13, 3/2. Tour conducted in English and arranged by China International Travel Service. Special price of $1975 for all inclusive air/land.

SPRING FESTIVAL

Visit H.K. and Canton during CHINESE NEW YEAR! Departs 2/6. Package includes airfare, train, 3 nights H.K., 3 nights Canton, transfers and visa for $999.

HONG KONG PACKAGES FOR $850 and up

Includes roundtrip air from San Francisco and 5 nights hotel accommodation in Hong Kong

MINI CHINA TOURS

*Canton & Guilin - 6 days - $270
*Canton & Beijing - 7 days - $530

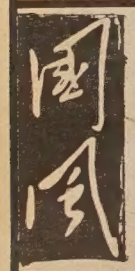
These are full packages including meals, hotels, Chinese speaking guides, transportation starting from H.K. Weekly departures. Short tours conducted in English also available.

WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION!

After Thanksgiving our address is: 644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133 (site of the New World Theatre & Ocean City Restaurant) Please come by and visit our new offices!

We book domestic and international airtickets

Call for the lowest airfare



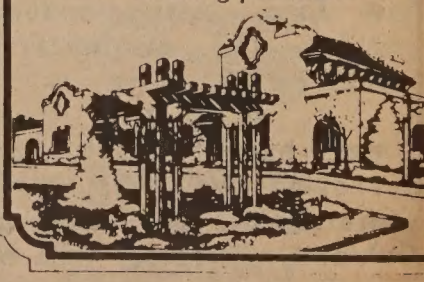
KUO FENG TOURS 國風旅行社
644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



Okamoto's *Human Bullet* Relates History Of a Lost Generation during World War II

By RICHARD SPRINGER

From the first frame of *Human Bullet* (Nikudan) to the last, the theme of a lost generation that was decimated in Japan during World War II is clearly delineated.

Director Kihachi Okamoto, known primarily for his top-notch samurai films, *Sword of Doom* and *Samurai Assassin*, lived through the wartime period that saw the average life-span of both Japanese men and women drop drastically. He was greatly influenced not only by his own wartime training as part of a suicide detail, but also by seeing so many of his friends cut down before they had a chance to experience life.

Human Bullet, which Okamoto financed himself when he could not get Toho Studio support, was his way of exorcizing two demons -- the guilt he felt at seeing others die and the terrifying experience of war itself.

IRONIC HUMOR

Like Kubrick's classic World War I film, *Paths of Glory*, *Human Bullet* is both a black comedy landscaped with farce and ironic humor and an anti-war film in the most profound sense -- it shows that war dehumanizes and causes much more harm than it seeks to rectify.

Human Bullet (1968) and Okamoto's later *Tokkan* (Battle Cry, 1975) will have their West Coast premieres at the Kokusai Theatre Dec. 11-24. Self-effacing and a charming and engaging storyteller, Okamoto was in the Bay Area last week to talk about his films and his life.

Okamoto said that the impetus to make *Human Bullet* came out of his experience in making *The Emperor and a General* in 1967. "That film was about the cabinet members and the last 24 hours of the war -- how to bring the destruction to an end.

COMMON MAN

"But there was no possibility to present the common man. I was dissatisfied that the theme and subject matter didn't treat the common people. My own experience in the war was a very ordinary experience.

"For all Japanese, the war didn't just begin on December 7, 1941. Japan had already invaded China and been at war for ten years.

"When Pearl Harbor was attacked, I was 17. Looking at the future, things did not look good."

Okamoto worked for a brief time as a third assistant director to Mikio Naruse before being inducted into service. For a year he worked in an aircraft manufacturing plant.

HARD LABOR

"It was the most physically exhausting work I have ever experienced. It was hard labor -- 24 hour shifts every other day. I remember huddling underground while over 500 bombs fell during B-29 raids. I was not a soldier, but this was a war experience. In '45 I was sent to a military base."

On the base, he was trained to be a defender against the expected US invasion of Japan. "I practiced being a human bomb in front of Sherman tanks."

Not surprisingly, In *Human Bullet"* the trapped feeling of being helpless in a confined space while bombs explode and the desperation of the protagonist's suicide mission are realistic and affecting.

In the film a young soldier is pushed out to sea astride a one-man-controlled torpedo in a last-ditch effort to sabotage the expected US assault ships. "They (the Japanese military) did try to use this method somewhere near the Philippines, but every attempt failed.

THROWAWAY BOAT

"In class they offered recruits the choice of being a guerilla fighter or on a throwaway boat with a bomb hidden in the front of the boat. They did use them, but they were not very successful."

The hunger of the soldiers in *Human Bullet* was another reality. When the war ended Okamoto's weight had dropped from about 132 to about 83 lbs.

The last scenes of *Human Bullet* are stunning and without spoiling their power it's possible to quote Okamoto that his intention was to demonstrate that "here is a youth who shouldn't have been deprived of the happiness of youth.

"The ending is not really a wrap-up to a statement. I don't mean for it to be a protest. What it represents is my friends, half of whom didn't come back from World War II.

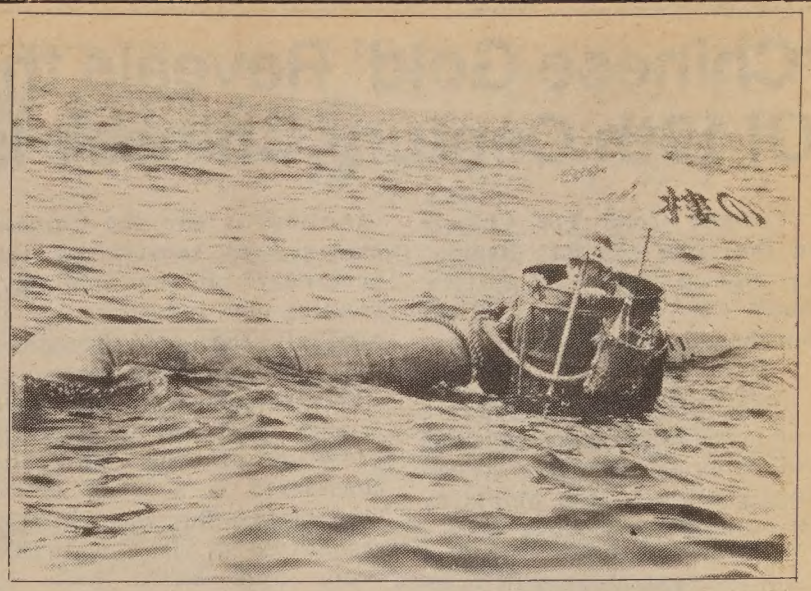
LUCKY

"I can say for my own experience, I lost a lot of my friends, but at least I didn't have to kill anyone. If I had, I would have had to carry an enormous black weight on my shoulders from which I never would have recovered. I consider myself lucky in that respect.

"I know the next phase of the war was the invasion of Japan. It was called (by the US) Operation Olympic, as I recall. If soldiers had killed my friends in front of my eyes, I know I would have killed in return."

The screenplay for *Human Bullet* was written by Okamoto in three weeks. He carried it around to all the studios, but they turned him down. Only after it won a special prize for unproduced screenplays was this black comedy on the folly of war produced.

The companion feature, *Tokkan*, is both gory and somewhat sexually-explicit, but unpreviewed by *East West*.



Minori Terada as the young recruit and "human bullet."

Marshal Hale & CareUnit Provide Holiday Cab Rides

SAN FRANCISCO - People who shouldn't drive during the holiday season because they have had too much to drink, can get a free taxi ride home courtesy of Marshal Hale Memorial Hospital CareUnit and Marshal Hale Memorial Hospital.

The service will be provided between 7 pm and 3 am Dec. 24 to Jan. 2. This is the fourth year the CareUnit and the hospital have provided the service. Alta Bates Hospital in Berkeley and Starting Point at Hayward Vespers Hospital will serve their respective areas.

"What we hope to do is prevent someone's Christmas or New Year's celebration from turning into a tragedy on the highways for themselves or others", said Stephen Shearer, program manager of the CareUnit. More than 23,000 people died in alcohol-related accidents in 1984, he added.

Sandy Gasser, director of communications for Marshal Hale Memorial Hospital said that those who call CareCab will be picked up only from public places, such as restaurants and bars, and taken home -- not to another party -- within San Francisco. Riders will have to make up the difference if they live farther.

The SF CareCab can be reached at 666-7404. In the East Bay call 540-1897.

'Nisei Soldier' Wins Gold Medal For Loni Ding

NEW YORK - "Nisei Soldier: Standard Bearer for an Exiled People," produced and directed by Loni Ding, recently won a gold medal for history and biography from the International Film and TV Festival of New York. The film was among 5,000 entries from 44 countries.

Ding is currently working on a film about the little-known story of Nisei Military Intelligence men who served in the Asia/Pacific theater and the occupation of Japan.

Wushu Show Benefits Self-Help

SAN FRANCISCO - The Wu-Shu *(martial arts)* Team of Beijing will stage a benefit performance for Self-Help for the Elderly on Wed., Dec. 18, at 7:30 pm at Chinese Culture Center, 750 Kearny St. Tickets are $15 and $20 at Self-Help, 640 Pine St. (982-9171)

Media Awards Deadline is Dec. 20

WEST HOLLYWOOD - The Association of Asian Pacific American Artists will accept entries for its 1986 AAPAA Media Awards until Dec. 20.

Films or television programs to be considered for the awards must have been released on or before Nov. 30. Entries do not have to be exclusively devoted to Asian/Pacific themes to qualify. Awards are presented to producers and creators who expand job opportunities and contribute to realistic and accurate portrayals of Asian/Pacific Americans.

A full credit sheet and half inch VHS copy of each program must be submitted to AAPAA, 1110 Hacienda Place, #101, West Hollywood, CA., 90069. Call (213) 654-4258 for information.

THE DISCIPLES OF SHAOLIN TEMPLE

少林俗家弟子

十一月二十七日(星期三)至十二月二十二日(星期日)

粵語對白，中英文字幕

同場加映：今古奇觀

S.F. PREMIER!
Two weeks only!
November 27 - December 22
One of Hong Kong/ China's newest and most colorful martial arts film The Disciples of Shaolin Temple is great entertainment for all ages.

Daily at 2:40, 6:10, 9:40
plus Co-feature: Wonders of China
at 1:05, 4:35, 8:05
with English subtitle

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway SF 391-1393

THE WAR FILMS OF KIHACHI

OKAMOTO

EAST • WEST CLASSICS PRESENTS

HUMAN BULLET

World War II as black comedy from a kamikaze viewpoint.

TOKKAN

The last samurai in the blaze of battle and bed.

KOKUSAI THEATER DEC. 11th–24th

Post and Buchanan, "top of the Japantown mall," San Francisco 563-1400

SHOWTIMES: Mon.–Fri. Tokkan 6:30, 10:15 Human Bullet 8:10

Sat. & Sun. Tokkan 2:30, 6:20, 10:05 Human Bullet 12:30, 4:15, 8:00

WEST COAST PREMIERE • LIMITED ENGAGEMENT

'Chinese Gold' Reveals the Triumphs Of 19th Century Chinese Immigrants

"Chinese Gold: The Chinese in the Monterey Bay Region" by Sandy Lydon, Capitola Book Co., 551 pages, $29.95 hardbound, $18.95 paper.

MONTEREY - In 1982, a local newspaper here gave the following assessment of Asian immigration to the Monterey Bay region:

"Original Spanish subjects [were] replaced by early American settlers of European background, followed by the arrival of the Croatians, who became a dominant economic factor, and the Portuguese, and now the Mexicans, with a sprinkling of Orientals down through the years."

It was precisely that type of statement that prompted historian Sandy Lydon to write "Chinese Gold: The Chinese in the Monterey Bay Region." Like all Asian immigrants to the US, Chinese have consistently been underrated by "mainstream" historians who consider their contributions marginal.

Lydon, a history professor at Cabrillo College in Aptos, California, published his book in October after 15 years of research and three years of writing. The result is a definitive and entertaining account, with 299 period photographs and 22 detailed maps, that finally restores credit to the Chinese for their achievements in such fields as agriculture, fishing, food processing, manufacturing, and railroad construction.

One story that Lydon tells over and over in many variations is how the Chinese managed to survive on the periphery of the economy, creating new industries out of products that, at the time, were considered worthless.

For example, when an Anglo farmer saw wild mustard growing on his land, he considered it a weed to be eradicated. But the Chinese recognized it as a valuable crop, and knew how to separate the plants from the seeds. By the 1870's, Chinese growers were shipping more than 400,000 pounds of mustard seed a year from the Salinas Valley.

The "Chinese gold" which Lydon refers to is nothing more than the ordinary things the Chinese managed to convert into gold with their ingenuity.

Likewise, to the established farmers, clumps of willow meant a worthless swamp. But the Chinese, who interpreted willow to mean fresh water and fertile land, drained the willow land and turned it into the most productive in the Monterey Bay Region.

Thus, the "Chinese gold" which Lydon refers to is nothing more than the ordinary things that the Chinese managed to convert into gold with their ingenuity.

RAILROAD

While many textbooks now credit the Chinese for helping to build the Central Pacific Railroad, which was completed in 1869, Lydon carries the story farther, relating how they continued to work on the South Pacific Coast railroad until the early 1890's. Few episodes in the book are more compelling than his description of the disasters inside the railway tunnels, when fire and explosion decimated the Chinese.

The author's use of maps of now-deserted Chinatowns serves to remind the reader that the historical evidence of the Chinese immigration to the region is rapidly disappearing. But much of the history still lives on in the memory of elderly Chinese who helped Lydon reconstruct the day-to-day life as it was in the early 20th century. The author spent countless hours interviewing all who could help him complete his picture of a society now gone forever.

Among the stories of success and sacrifice are many personal anecdotes of individuals whose triumphs can now be seen as part of the bigger pattern of achievement attained by so many Asian Americans since the easing of racially discriminatory laws after World War II.

In recovering a history made invisible by neglect and prejudice, "Chinese Gold" not only provide the best account yet of Chinese in the Monterey Bay Region, but it sheds light on the entire Chinese experience in America.

Two of Jung San Choy's children, Carmel, 1895. The Jungs were the best-known Chinese family in Pescadero fishing village on Carmel Bay. (Pat Hathaway collection)

Jung San Choy and his family, Pebble Beach, Monterey County, c. 1890. (Montery Public Library collection)

Lam Pon family, Santa Cruz c. 1925. Lam Pon was a successful apple drier in Aptos.

Psychic E.S.P. Readings
By
European Psychic Consultant
Mrs. Ellen Adams

Gives you guidance through relationships, work, home, and career. Also gives Tarot Card readings, astrology, palm and horoscope readings. Located in San Francisco's Sunset District.

Free Tarot Card readings with this ad only.

Call for appt.: (415) 665 -4329

Comm. of Corporations Franklin Tom, A Man of Determination, Hard Work

By CLAYTON FONG

SACRAMENTO – On February 23, 1983, barely a month after taking office, Gov. George Deukmejian appointed Franklin Tom as Commissioner of Corporations.

As head of the Department of Corporations, Tom is responsible for providing appropriate controls over the offer and sale of securities and franchises to California residents, and for the licensing and regulating of certain financial service concerns, such as credit unions, industrial loan companies, consumer and commercial financial lenders, escrow companies, and health care service plans.

IMPACT

As he points out, the activities of the Department of Corporations have a significant impact on the Asian community. "We're constantly working to make the financial market more accessible to small businesses, primarily by eliminating unnecessary red tape," Tom explains. "This is of consequence because 46 percent of the minority-owned businesses in California are owned by Asians."

One might wonder why California's newly-elected Republican governor would appoint a Democrat to such an influential position in state government. Gov. Deukmejian said that he appoints individuals based on their qualifications, not party affiliation, and there was no doubt in his mind that Tom was superbly qualified for the job.

Upon graduating as valedictorian from John Marshall High School in LA, Tom attended UCLA, where he majored in accounting. A year after receiving his bachelor's degree, he earned his master's degree in finance, and in 1967, at the age of 25, he received his law degree from UCLA.

PARTNER

With his outstanding academic credentials, Tom quickly landed a job with the LA-based law firm of Parker, Milliken, Clark, O'Hara and Samuelian. By 1974, he had become a partner, and in 1981, he became the firm's Assistant Managing Partner. Tom's practice was concentrated in business and corporate law, but the firm also had an extensive clientele in many other fields, including taxation, estate planning, litigation and labor relations.

Franklin Tom

To accomplish so much in so short a time is no easy task; it takes a tremendous amount of determination and hard work. But for Tom, who grew up in a home where education was revered, it was a labor of love.

His father, Kim Fong Tom, was born in Guangzhou (Canton) and came to the US to continue his college education after starting college in Shanghai. He received his bachelor's degree from Chapman College and his master's from the University of Southern California, both in sociology.

Franklin's mother, Hannah Tom, was born in SF, but her parents sent her to China to boarding school. She returned to the US to earn her degree in economics from UC Berkeley, then returned to China to teach.

Tom's parents both taught at Pui Chi, a Chinese language school in LA, and his father later served as principal. Pui Chi was established when Tom's great-grandfather donated two houses to the Chinese Presbyterian Church to use as classrooms for the school.

Tom also was raised in a traditional multi-generation home where strong family and community bonds were cherished and nurtured. He and his wife have three children (Gregory, 11; Eric, 8; and Steven, 1).

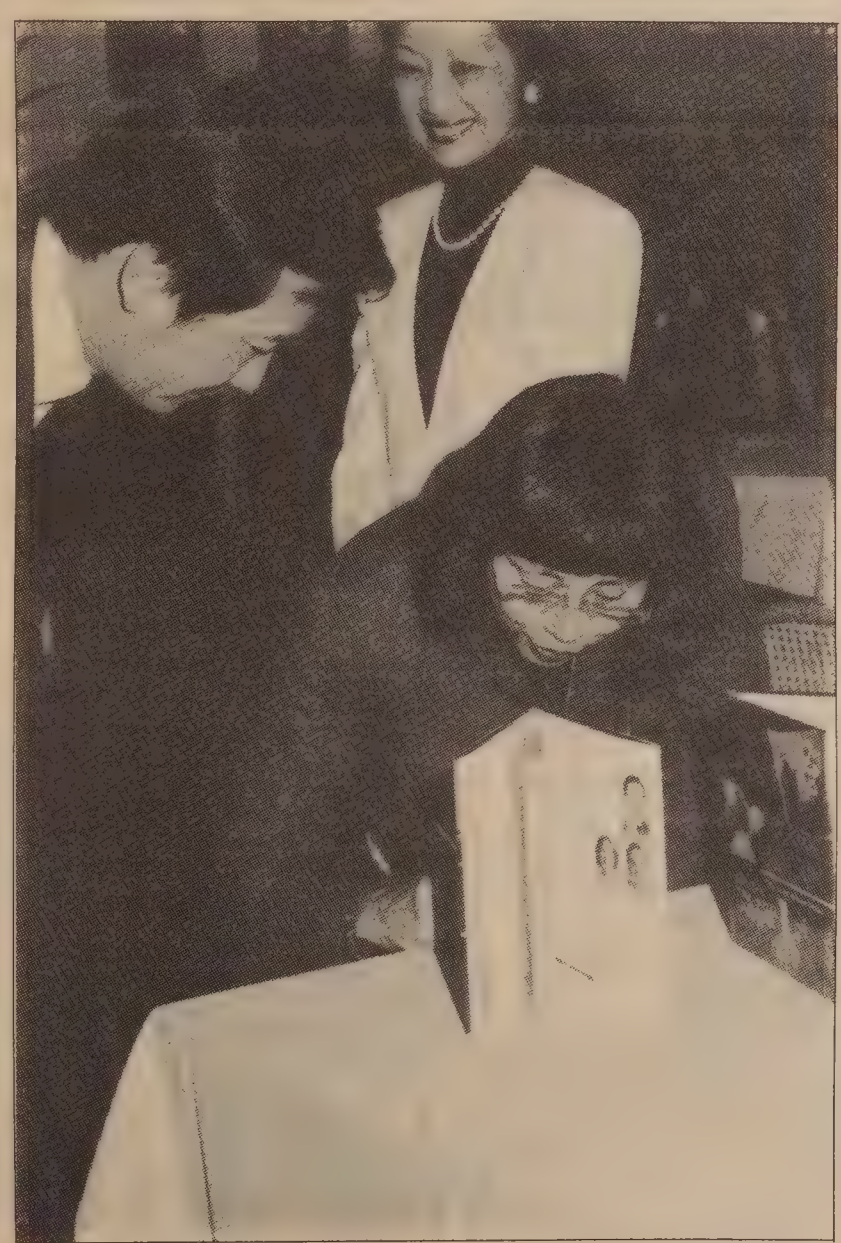
Tom is active in the community. He is currently serving as counsel to the Chinese American Citizens Alliance Foundation and Friends of the Chinatown Library. □

Senior MUNI ID And Gold Cards At Self Help

SAN FRANCISCO - Senior citizen MUNI identification cards and Senior Gold Cards will be available on Dec. 11 at Self-Help for the Elderly at 640 Pine St. from 8:30 am to noon. There are no income requirements for the cards.

MUNI cards enable seniors to purchase fast passes for $2.50 or ride the buses for five cents and receive discounts for BART tickets. Recipients must be 65 years old or over. The gold card entitles seniors, age 60 and older, to discounts at participating businesses.

Card recipients must bring birth certificates, passports or driver's licenses to prove their age.



KQED CELEBRATES 'DEEM SUM'

KQED's *San Francisco Focus* magazine celebrated the publication of *Classic Deem Sum* and honored Yank Sing restaurant for serving "the best deem sum" on Dec. 5. Seated is Maggie Gin, author of *Lines of Sauces*, while Dr. Judy Chan and her husband Henry Chan, president of Yank Sing and one of three authors of *Classic Deem Sum*, look on with approval. (Photo by E/W staff)

CLASSI-ADS

Live-in housekeeper w/salary in Walnut Creek. Call evenings 837-9444.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Consulting firm seeks exp. secy. w/ 60 wpm dictation eqmt. Word proc. desirable. Exc. benf. Send resume to: ESA, 760 Harrison St., #1, SF, 94107. EOE AA

HAZARDOUS MATERIALS INSPECTOR

$2608-$3170/mo. + City pays 9% employee contribution to PERS. To perform technical inspection & investigative work in enforcing compliance with laws, ordinance, & regulations pertaining to the prevention and control of hazardous materials; may perform duties of fire prevention inspector. 2 yrs. of full-time employment in fire prevention or dealing with code enforcement relating to environmental control of hazardous materials. Successful completion of 12th grade supplemented by 30 semester units of college work in fire science, hazardous materials, industrial hygiene, or environmental science. A BA degree in biology, hazardous materials, industrial hygiene, environmental science or related field is desireable. Apply: City of Milpitas, 455 E. Calaveras Blvd., Milpitas, CA 95035, (408) 942-2321 EOE Final filing: 1/10/86.

HAZARDOUS MATERIALS PROGRAM SUPERVISOR

$2824-$3432/mo. + City pays 9% employee contribution to PERS. To perform professional mgmt., technical, and administrative work in developing, implementing, evaluating and coordinating the City's hazardous materials program; to provide highly responsible & technical staff assistance. Position will exercise supervision over Hazardous Materials Inspectors, Fire Prevention Inspectors & clerical personnel. Three yrs. exp. in code enforcement relating to environmental control or hazardous materials, and 3 yrs. supervisory or administrative exper. Successful completion of an A.A, degree in Fire Science or related field. BA in Chemistry is desireable. Apply: City of Milpitas, 455 E. Calaveras Blvd., Milpitas, CA 95035 (408) 942-2321 EOE. Final filing date: 1/10/86.

BUSINESS

LIQUOR STORES

*Dublin shopping center $60,000.
*San Ramon $195,000.
*Walnut Creek $165,000.
Terms. Violet McDonald, agent. (415) 449-5571.

Executive Director for Asian Women Health Center. Must have proven exp in admin & hlth bkgd. Send resume to Chair of AWHC. Search Committee, 3310 Geary, SF, 94118 by 12/18/85.

GOVERNMENT JOBS $16,040 - $59,230/yr. Now Hiring. Call 805-687-6000 Ext. R-4195 for current federal list.

$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/application. Associates, Box 95-B, Roselle, NJ 07203.

BE MY PEN FRIEND!

Young Philippine woman planning to visit US seeks male friend. Rina Baun; Atioc, San Miguel; Tarlac, PHILIPPINES.

Director of non-profit agency for immigrant youth. Min. 2 yrs. admin, fiscal mgmt. & fundraising exp., strong comm. skills. Bilingual Eng./Cantonese pref. $20K+/yr. Resume: CES, 777 Stockton, #108, SF, 94108.

PHOTOTYPESETTER, Chinese lang.: Operates automatic phototypesetter to prepare positives/paper flats for plates. Does routine maint. & adjustments on machine. Does minor layout and paste-up for customer approval. Co-ordinates with printer. 1 yr. expce/trng., $1200/mo. Position in San Francisco, CA. Send this ad & your resume to Job Order #RRC 5340, P.O. Box 9560, Sacramento, CA 95823-9560 not later than 1/11/86. E.O.E.

Account Clerk/Cashier

Immediate opening at health care clinic for organized and detail-oriented person. Minimum high school graduation, emphasis in bookkeeping/accounting and two years accounting work. Equivalent training acceptable. Type 40 wpm and use calculator. Bilingual (Cantonese/English) strongly preferred. Computer exp. an asset. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton Street, SF, CA 94133.

FIRE PREVENTION INSPECTOR

$2608-$3107/mo. + City pays 9% employee contribution to PERS. To perform technical inspection & investigative work in enforcing compliance with laws, ordinance, and regulations pertaining to the prevention & control of fires; may perform duties of a hazardous materials inspector. 3 yrs. full-time experience in fire prevention and/or firefighting in a fire dept. Successful completion of 12th grade & 30 units of college level courses in fire science or a related field. Must complete the following courses or approved equivalent courses by the end of the probationary period: Fire Investigation I and P.C. 832. Apply: City of Milpitas, 455 E. Calaveras Blvd., Milpitas, CA 95035 (408) 942-2321 EOE. Final Filing 1/10/86.

REAL ESTATE

Alameda House For Sale

4 BR 2 1/2 BA 3 yrs. old GREAT LOCATION. By Owner (415) 638-9000 days or (415) 865-0287 eves.

Desirable Building

WITH TWO STORES plus three large apartments all rented with very low rents. $275,000. Call 454-8098, after 6 pm. Owner.

BROTHEL

16 deluxe working rooms - super VIP room - bar - small lounge - includes real property - excellent building - bar and food stock and all furnishings. Contact Monte Higbee, Century 21/ Sonoma Realty 335 W. 4th St. Winnemucca, NV 89445 (702) 623-5045.

NAPA, IDAHO

110 ft. frontage zoned commercial w/ sixplex & fourplex & 1400 sq. ft. off. bldg. w/ living quarters in basement. $250,000. $90,000 assumable, 8% loan. (208)467-2947 for pictures or info.

RENO, NEVADA
SALE-BY-OWNER

Downtown luxury, high-rise condominium. 2400 sq. ft., 3 BR, 2 1/2 ba., 17th Floor. 270 degree view, on the river, excellent security area. Indoor pool, sauna, exercise room, pool tables, are available to condo owners.

Recent bank appraisal: $270,000. For appt. call weekdays, 9 AM to 4 PM, (702) 348-1010.

7 USC Students Win Asian/Pac Scholarships

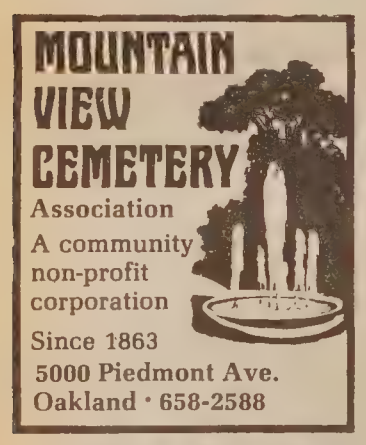
LOS ANGELES - USC students S. Tiffany Lew, Alyson Kakugawa, Orlando Wong, Mel Ilomin, Michael Lew, Jadene Ung and Pat Hayashi received Asian Pac American Support Group scholarships at an awards dinner attended by 600 people at Hyatt Regency Oct. 3. The group hopes to raise $1 million for its scholarship endowment fund.

The support group also honored Gin D. Wong, Toshikazu Terasawa, and Dr. Sammy Lee at the dinner, and gave a posthumous award to the family of Soichi Fukui.

KICKBACK Performs New Year's Eve

SAN FRANCISCO - KICKBACK will perform at the United Japanese Community Services' New Year's Eve dance, "In The Year of the Tiger!" at the SF Medical Society at 250 Masonic St. from 8:30 pm to 1 am.

Advance tickets are $20 for singles and $35 for advance; single admission is $25 at the door. Tickets include a glass of champagne, hors d'oeuvres, party favors and more. Call UJCS at 563-8062.



LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93702
The following person(s) is (are) doing business as Chinese American Translation Service, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108:
East/West Publishing Co., Inc. a California corporation, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: East/West Publishing Co., Inc.
Helen Y.H. Hui, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 10, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93703
The following person(s) is (are) doing business as Chinese American Cultural Services, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108:
East/West Publishing Co., Inc. a California corporation, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation
Signed: East/West Publishing Co., Inc.
Helen Y.H. Hui, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 10, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 85637
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of B & F PRINTING SHOP, 539 Eddy Street, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 5, 1985 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: Binh Cung Ly, 328A 19th Avenue, San Francisco, CA 94118.
Signed: Binh Cung Ly
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on November 8, 1985
Pub.Dates:Dec.4,11,18,Jan.1,1986

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79644
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Chinese American Translation Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 30, 1984.
Gordon Lew, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gordon Lew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 10, 1985.
Pub.Dates:Dec.11,18,'85,Jan.1,8,'86

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93177
The following person(s) is (are) doing business as 1. Central Mechanical Co., 1238 38th Ave., San Francisco, CA 94122:
2. Central Engineering Co., 1238 38th Ave., San Francisco, CA 94122
Jerry Y. Cheng, 1238 38th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jerry Y. Cheng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 18, 1985.
Pub. dates: Nov.27,Dec.4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93518
The following person(s) is (are) doing business as Reporting International, 1215 Laguna, #401, San Francisco, CA 94115:
Starr Anne Wilson, 1215 Laguna St., #401, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by an individual.
Signed: Starr A. Wilson
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 03, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93396
The following person(s) is (are) doing business as American Chinese Martial Arts Development Association (Kung Fu U.S.A.) 1929 Irving St., San Francisco, CA 94122:
Kwong-Lung Sun, 1470 48th Ave., #4, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwong Lung Sun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.1'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 81411
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Low Construction Company, 2206 - 32nd. Ave., San Francisco, CA 94116.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 7, 1984.
Low Sam Ho Som, 2206 - 32nd. Ave., San Francisco, CA 94116.
This business was conducted by an individual
Signed: Sam Low, owner.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 12, 1985.
Pub.Dates:Nov.20,27,Dec.4,11,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 92955
The following person(s) is (are) doing business as Global Service Co., 631 Howard St., San Francisco, CA 94105:
James V. Chung, 1306 Claiborne Drive, Walnut Creek, CA 94598.
Suzana J.M. Tai, 823 45th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: James V. Chung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 7, 1985.
Pub. dates: Nov.20,27,Dec.4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93004
The following person(s) is (are) doing business as May's Place, 160 West Portal Avenue, San Francisco, CA 94127:
Gee Mee Syan Wong, 1821 Hyde St #3, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gee Mee Syan Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 12, 1985.
Pub. dates: Nov.20,27,Dec.4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93137
The following person(s) is (are) doing business as Peter Fisk Associates, 157 Beaver St., San Francisco, CA 94114:
Peter Fisk, 157 Beaver St., San Francsico, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Peter Fisk
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 14, 1985.
Pub. dates: Nov.20,27,Dec.4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93174
The following person(s) is (are) doing business as Super Image Hair Design, 2324 Irving St., San Francisco, CA 94122:
Wai Yuen Cheng, 1100 Prague St. San Francisco, CA 94112.
Grace Wong Cheng, 1100 Prague St San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Wai Yuen Cheng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 18, 1985.
Pub. dates: Nov.27,Dec.4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93250
The following person(s) is (are) doing business as Valet Laundry, 19 Columbus Ave., San Francisco, CA 94111:
Tina Shek, 580 Sawyer St., San Francisco, CA 94134.
Serene Tsang, 233 Talbert St., San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Tina Shek
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 19, 1985.
Pub. dates: Dec. 4,11,18,Jan.1,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93260
The following person(s) is (are) doing business as Rainbow Kids, 878 Sacramento St., San Francisco, CA 94108:
Alice Ngar-Lai Lee, 1622 42nd. Ave., San Francisco, CA 94122.
May Yee Lee, 80 Iris, San Francisco, CA 94118.
Cynthia Mung-Yi Yee, 48 Canterbury Dr., Daly City, CA 94015.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alice Ngar-Lai Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 20, 1985.
Pub. dates: Nov.27,Dec.4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93598
The following person(s) is (are) doing business as Southeast Asian Food Products, 541 Eddy Street, San Francisco, CA 94109:
Sang Kim Trieu, 547 5th Ave., Apt. A, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sang Kim Trieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93268
The following person(s) is (are) doing business as George's Janitorial Service, 66 Elsie, San Francisco, CA 94110:
George R. Buckman, 66 Elsie, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: George R. Buckman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 20, 1985.
Pub. dates: Nov.27,Dec.4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93291
The following person(s) is (are) doing business as 1. Cresa Insurance Agency, 2. United, Management, 576 Sacramento St., San Francisco, CA 94111:
Jim M. Fong, 1134 Clay St., San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jim M. Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1985.
Pub. dates: Nov.27,Dec.4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93354
The following person(s) is (are) doing business as United Printing, 573 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94102:
Dung Quoc Tran, 909 Franklin St. #6, San Francisco, CA 94109.
Binh Cung Ly, 348 2nd. Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Dung Quoc Tran
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 22, 1985.
Pub. dates: Dec. 4,11,18,Jan.1,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93362
The following person(s) is (are) doing business as Sanezone Comedy Productions, 55 Collingwood, San Francisco, CA 94114:
Linda L. Moakes, 55 Collingwood, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda L. Moakes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 25, 1985.
Pub. dates: Dec. 4,11,18,Jan.1,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93590
The following person(s) is (are) doing business as James G. Wallace Associates, 3826 25th Street, San Francisco, CA 94114:
James George Wallace, 3826 25th Street, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: James G. Wallace
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93572
The following person(s) is (are) doing business as Keyfinder Associates, 240 22nd. Avenue, San Francisco, CA 94121:
Michael R McCoy, 240 22nd. Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael R McCoy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88697
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Dong My Food Products, 541 Eddy Street, San Francisco, CA 94109.
Cuong Trieu, 547 - 5th Ave., Apt. A, San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 24, 1985.
This business was conducted by an individual
Signed: Cuong Trieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 5, 1985.
Pub.Dates:Dec.11,18,'85,Jan.1,8,'86

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 92837
The following person(s) is (are) doing business as 1. Twy Harp International 2. Ollo Int'l, 2645 Polk Street, Suite 308, San Francisco, CA 94109:
Mannan H. Latif, 2645 Polk St., #308, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Mannan H. Latif
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 4, 1985.
Pub. dates: Nov.13,20,27Dec.11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 92877
The following person(s) is (are) doing business as Reiko, 722 Bush St., San Francisco, CA 94109:
Reiko Fujiwara, 1571 9th Avenue, #2, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Reiko Fujiwara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 5, 1985.
Pub. dates: Nov.20,27,Dec.4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 92914
The following person(s) is (are) doing business as 1. Investment Art International, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704:
2. International Art Investment, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704. 3. Art Investment International, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704.
Diendo Paratore, 2412 Atherton St. Berkeley, CA 94704.
This business is conducted by an individual.
Signed: Diendo Paratore
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1985.
Pub. dates: Nov.20,27,Dec.4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 92922
The following person(s) is (are) doing business as Strategic Edge, 3255 Laguna, #6, San Francisco, CA 94123:
David Elliot Lewis, 3255 Laguna, #6, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Elliot Lewis, Ph.D.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1985.
Pub. dates: Nov.13,20,27Dec.11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93479
The following person(s) is (are) doing business as Orient Imports, 607 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
Jade Orient, Inc. Dba Orient Imports, California.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jade Orient, Inc.
Ching Ying Wu, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 02, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93484
The following person(s) is (are) doing business as Japan Auto-Engines, 58 Second St., 4th Fl., San Francisco, CA 94105:
China Sight-See Inc., 58 Second St., 4th Fl, San Francisco, CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: China Sight-See, Inc.
Rowland Hsu, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 02, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.1,8'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93391
The following person(s) is (are) doing business as Pasqua, 100 Spear St., San Francisco, CA 94111:
La Favorita Coffee Co. (California) 340 5th Street, San Francisco CA 94107.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Martin Krysterman - Pres. La Favorita Coffee Co.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1985.
Pub. dates: Dec. 4,11,18,Jan.1,1986.

燼餘○掇拾

蔣經國到江西

一九三七年三月，也就是簽訂「中蘇互不侵犯條約」前的五個月，當時軍事委員會蔣委員長的長公子蔣經國自蘇聯歸國。他是一九二五年十月去蘇聯留學的。在俄國呆了近二十年，這一去一來，就是當年中蘇關係的寫照。

在中國歷史上，自古以來王子爲質、公主和番，都是一種和親的政策，帶有濃厚的政治意義的。我對蔣經國去蘇留學，也作如是觀。我可以簡單的按那段時間的形勢談一談。一九二二年春蘇聯代表（也可以說是第三共產國際的代表）越飛（Joffe）在上海會晤了孫中山先生，那時廣東陳烱明叛變，孫先生蒙難在滬，和他商談了國共兩黨聯合的問題。孫先生雖然認識到共產組織和蘇維埃制度不適合中國的國情，但是俄國布爾什維克黨的嚴密組織，却是改組國民黨的良好借鑑，同時越飛也表示願意支援中國的革命，保證俄國將予以誠摯的同情加以援助。次年蔣先生也去了俄國參觀考察。一九二四年中國國民黨第一次代表大會，因而作了聯俄容共的決議，開始了中國國內的第一次國共合作。俄國派來了以鮑羅廷（Michael Borodin）爲首的許多軍事政治顧問，援助了大批武器，建立了以黃埔爲基礎的革命軍。後來平定廣東的叛亂，（一九二四年陳烱明叛變、一九二五年楊希閔劉震寰叛變、第二次東征）直到一九二六年出師北伐，應該都是在蘇聯援助下進行的。蔣先生身爲黃埔軍校校長、北伐軍總司令，把一個十五歲的兒子蔣經國送去俄國留學，鄭重表示兩國親密合作的感情，是很自然的事。否則一個嬌生慣養的將門子弟，思想未臻成熟的中學生，怎麼會意識到獻身革命，去一個革命後瘡痍未復的國家去留學呢？

我們說過，國與國之間，就沒有道義可言，何況共產國際活動的策略，更有其鬥爭的目的，所以後來在北伐途中，共產黨的擴張，權力的爭奪（原來共產黨人是以個人資格參加國民黨的），導致了國民黨的清黨運動，中蘇友好變成中蘇交惡，兩國斷絕了邦交，就此蔣經國被扣留在俄國不能回來了。一九三五年正當國內剿匪勝利，全國推行新生活運動的時候，蔣經國在俄却用「給母親的信」的方式，公開發表宣言，痛斥父親「是中國人民的仇敵……我不但沒有任何敬愛之念，對這樣的人物，恨不得要殺戮他、消滅他……。」顯而易見，這種「大義滅親」的聲明，無非是要損害蔣先生的威信，無疑義的是在威脅下做的，和中國的「文化大革命」中紅衛兵的鬥爭手法，是一個模子印出來的正宗左派共產黨的高着。

西安事變前後，蘇俄和日本談了多少年締結互不侵犯條約，斷然被日本拒絕了，而且和德國東西呼應，反共防共的旗幟，揚得更高。而且在滿州（中國的東北四省）擴軍，以爲進攻蘇聯的準備，蘇俄那能不加戒備。所以極力支持中國抗日，以圖牽制和削弱日本。因此七七事變一起，蘇聯便伸出了援手，雖然還有些躲躲閃閃，不敢大吹大擂（希特拉那時還在拉攏日俄關係，想利用俄國的北極海道，軍援日本），可是「中蘇互不侵犯條約」簽字了，「信用借貸協定」（三次共一億五千萬美元）也簽訂了（援華的飛機就是這筆借款內支付的），中蘇關係有了改善。宋子文去莫斯科簽字，蔣經國回國的問題就順利解決了。你能說這不是中國古代歷史上的出質的實例再現嗎？

（六十四、胡靜廬）

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務·若蒙垂詢，請電話接洽·
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

A·Z 日用英語　價格

㈡買東西時，常見的價目有下列幾種：

二元半另加稅 $2.50 plus tax
一元兩件 $1 for two
四元一打 $4 a dozen
三元八角一磅 $3.80 a pound (lb.)
三元六枝（汽水，啤酒）$3 per six-pax
特價四元 Special $4.
原價十元，特價六元 List $10, special $6.
九元（連郵費）$9 (postage included)
五十九元（市內免費送貨）
$59 (free delivery in the city)
八折 20% discount
原價五元，現售三元 regular (reg) $5, now $3
今天只售五十九元 One day only -$59
減價售七元 Sale price - $7

（六十六）

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

結仔藥西園牛
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
代辦貸款
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

歡迎郵寄選購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel: (415) 956-0752
歡迎參觀
·所有訂閱期刊皆由北京國際書店直接寄給訂戶·

		訂閱一年	二年	三年
中國畫報	中英文兩種	$18.00	$30.00	$42.00
中國建設	英文	12.00	20.00	28.00
中國對外貿易	中英文兩種	30.00	50.00	70.00
北京周報	英文	22.00	37.00	52.00
中國文學	英文	8.00	14.00	20.00
中國體育	英文	12.00	20.00	26.00
中國婦女	英文	12.00	20.00	28.00
中國銀幕	英文	6.00	10.00	14.00

訂閱單
姓名（英文）：
郵寄地址：
（市）（州）（郵區號碼）
期刊名稱（中文）
欲1、2、3、年（請打圈）
隨單付上支票或銀行滙票$
請將訂單寄往三藩市新華書店

北京國際書店繼續擴大徵求
一九八六年訂閱中國期刊訂戶贈送一九八六年風景月曆由一九八五年十月二十日至一九八六年二月底止。

訂閱一年

國際航空	月刊	9.20
文化娛樂	月刊	6.50
電子技術	月刊	14.00
好兒童	月刊	6.00
小說月報	月刊	8.40
集郵	月刊	9.20
作品	月刊	6.50
小朋友	月刊	5.80
電子世界	月刊	6.80
艦船知識	月刊	5.60
無線電	月刊	6.50
現代化	月刊	6.80
知識就是力量	月刊	7.20
美術	雙月刊	8.00
航空知識	月刊	6.00
中國烹飪	月刊	8.00
新體育	月刊	7.50
大衆電影	月刊	6.80
半月談	半月刊	9.20
世界知識	半月刊	7.80
考古	雙月刊	16.80
文物	月刊	30.80
新中醫	月刊	12.00
大衆醫學	月刊	7.80
瞭望	月刊	6.20
羣衆文化	月刊	5.80
廣東畫報		11.80
民族畫報		11.80
雲南畫報		11.80
福建畫報		11.80
山東畫報		11.80
解放軍畫報		22.00

說故事　講歷史

第三十二章　胡靜廬

北朝——魏（二）

魏太武帝被殺，中常侍宗愛擁立拓跋余爲帝，他總攬大權，宮廷大亂，沒到一年，大臣劉尼、陸麗等合謀拘殺宗愛，迎奉皇孫拓跋濬即位，稱文成帝。幼主臨朝，有重臣同心輔政，在位十三年，還維持了小康的局面。拓跋濬迷信佛教，最著名的雲岡石窟（在山西大同）就是在這段時間內開始建造的。

拓跋濬死，太子拓跋弘繼位，稱魏獻文帝。那時才十二歲，由馮太后臨朝稱制。拓跋弘從小就好佛，對政治毫無興趣，在位僅五年，他還只十七歲，便自稱太上皇，傳位給五歲的太子拓跋宏（稱孝文帝），仍舊是馮太皇后（祖母）主政，那時她只有三十多歲。馮太后是漢人遼西郡公馮朗的女兒，頗識詩書，精通政事，雖然有些宮闈不檢的醜聞，可是在她統治時期，吏治嚴明，社會安定。前後主政達二十五年之久，經濟得到發展，民族更見融和，北方呈現一片昇平景象。到她死後，孝文帝才親自執政。拓跋宏自小就受漢學薰陶，酷愛漢族文化，他親政以後，就大興文教，議訂禮樂，爲了鞏固北魏的統治，在政治經濟上也有許多重大的改革。所以北魏雖然是外族的政權，但是在漢文化的貢獻，是有光輝的業績的。

孝文帝以前，官吏不給俸祿，取給於民，掠奪貪污的風氣極盛，孝文帝實行了俸祿制，嚴懲貪污有「贓滿一匹（古時是以實物粟、帛爲稅的）者死」，吏治有所改進。實行均田制，計口授田，開墾荒地，對農業生產起了積極作用。推行「三長制」，五家一鄰長，五鄰一里長，五里一黨長，加強了基層的政權組織。在歷史上有最大意義的是遷都洛陽和推行漢化政策。

魏都平城（今山西大同市），偏鄙寒冷，在疆界已經擴展到淮河，已經不足爲政教的中心。拓跋宏爲了鞏固北魏的統治，決心把首都遷到中原的洛陽，是有雄圖遠見的。但是貴族高官，習於安樂，安土重遷，都起來反對。後來拓跋宏說服了他的兄弟任城王拓跋澄的支持，宣稱要大舉南征齊國（那時南朝—宋亡已是齊國了），在公元四九三年發兵二十萬（號稱三十萬）大軍，開始南進，推進到了洛陽。那時正逢秋季大雨不停，風寒水濕，行軍困難，北方承平已久，官兵都不樂意遠征，可是拓跋宏施展了心理戰，他堅持「戎服執鞭，御馬而出」，儼然要揮兵南指，冒雨前進，群臣只有跪在馬前，叩頭哭求不要再走了。這時孝文帝說：「若不南鑾（鑾駕不再向南），即當移都於此。」並且下令願意遷都的站到右邊，不願意的站在左邊。隨軍的貴族官吏雖然不贊成遷都，却都畏懼南征，於是都紛紛站到左邊，高呼萬歲，就這樣和演劇般的使定都洛陽的計劃達成了。這件事對北魏和拓跋族的發展，起的作用是非常大的。

中國通訊

唐三彩產地 耀州窰出土

△西安訊：考古工作者近在陝西銅川市黃堡耀州窰遺址首次發現唐代瓷器作防和三彩作坊，出土了大量唐三彩和單彩釉。在發掘中，還發現了宋代瓷坯作坊三組六座，瓷窰七座，貯藏瓷器的土窰洞一座，另唐、五代、宋、金、元諸代瓷器約廿萬斤，其中可復原爲完整器物的近千件。對研究耀瓷提供了成套的燒製資料。

△上海訊、上海一些著名老中醫獻出秘方，至今已傳至廿七代的何承志醫師獻出治療胆道疾病的家傳秘方，由中藥三廠研製成「金胆片」成藥。陳梅芳醫師據古方「增液湯」改配成「金果飲」，對治療慢性咽喉炎有特效。魏指薪醫師獻出的「傷痛舒」膏藥驗方，對慢性扭傷挫傷及風濕痛具行氣活血及止痛之功。

△蘇州訊：蘇州園林局一支仿古建築隊近年承包多項海外仿古園林建築工程。如紐約大都會藝術博物館的『明軒』，日本池田市水月公園的六角重檐亭，溫高華中山公園等。近該隊已決定除建造大型園林外，亦承建造價在十萬美元左右的個別墅及園林小品。

△合肥訊：安徽省安慶市任家坡最近出土太平天國聖庫文物。據文獻記載，太平天國建都天京（南京）後，設「天朝聖庫」總管全國財庫，出土文物爲研究太平天國歷史提供珍貴實物資料。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食各款粉面　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉稷　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：門市：982-6137　工場：431-5666
奇香麵廠啓

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824　531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

社論 華裔社區應以冷靜面對情報案

近日，前中央情報局職員金旡怠，以單項通諜逾三十年被聯邦檢察官提出上訴一案，頓時在各大報以及華文報界引起騷動。該案之所以特別受到新聞界重視，乃因其爲華裔歸化美國公民之身份，並因其在三十年中得以在中情局嚴密的安全檢查系統下安全過關—其中包括測謊器、以及各種測驗等。

至于金氏是否對其所被控之罪名，應判有罪與否，聯邦法庭有絕對的權力來作裁決。所以，司法程序更應在不受偏見、馬路新聞和狂想臆測等的影響左右下進行。

因此之故，我們對于雷根政府內部一些所謂不願透露身份者所提供的消息來源或影射，早已超過了指控事實的作法，至表關懷。譬如，對于金氏安全背景一事，有兩種完全不同的說法。在所有的說法臆測中，最爲無稽的，即爲指控金氏被任命爲中國安全單位的副處長。

除了互相矛盾的證詞外，作爲華裔一份子，我們有絕對的理由對該案所造成的影響與揣測，表示關切。

金氏曾于退休後訪問中國大陸。但華裔訪問大陸是否應視爲非法？此間報紙也以其曾與中國高級官員共同赴筵一事，以爲金氏犯罪證據。那麼若華裔受中國政府邀宴，該行動是否爲非法？當美國公民如尼克森、季辛吉與范士丹應邀訪問中國時，經常接受中國政府設宴款待。那麼，我們是否也應將該種宴會，加以妄自揣測？

在我們對該案驟下斷語之前，我們應該對其審判力求心無偏私。終究，他一生獻身中情局、爲美國蒐集中國情報。他並于一九八一年退休時獲頒傑出服務獎。該案在與中情局與國民黨以及其與中國的關聯，使案情益加複雜。金氏應以其所犯叛國之罪而被審判，若定罪，則加以判決。然而，金氏身爲華裔的法律權利，仍應予以保障。總之，我們不應任由目前由該案衍生的一般誤謬，來懷疑所有華裔，並剝削華裔的憲法權利。

華埠人語 諜海風雲

最近美國諜海風雲真是一波未平一波又起。蘇聯一個高級情報人員投奔美國後又潛回祖國，弄到美國情報人員不知所措。海軍情報部和聯邦偵察局相繼發現出售情報的內部工作人員。在另一方面，美方赫然發現自己一手支撐的「老友」以色列也在美國收買情報，情報官員固然無地自容，國會議員和美國人民也感不滿。

中情局退休華裔分析和譯員金無怠的被控卅年來出售情報給中國政府，美國華人社區議論紛紜是意中之事。月初金氏在法庭中不認有罪，北京外交部發言人也否認中國與金氏有連繫，並指美國指控「沒有根據」。在案情尚未水落石出之前，我們也難下斷言。但不妨列出社區中一般人對此案的幾個疑點：㈠金無怠責在收聽與翻譯中國的廣播，不像是個情報局的高級官員，他手頭上究竟有多少機密情報出賣？㈡韓戰及五〇年代美國對華情報幾乎全靠台灣合作提供。美台在情報搜集工作上關係密切。而金氏案情發生後台方報導常有超越美方透露的範圍，此中是否還另有文章？㈢美方指控金氏訪華及受到中國政府的厚待。美國華人每年訪華的以千計，在中國受到政府鄉親禮遇的也不少，拿錢回鄉投資或捐贈鄉間建設的常有所聞。有關當局在公佈案情中特別指出金氏「訪華」和「赴宴」兩項，是否對美國華人發出含阻嚇作用的示意？

歷史證明美國華人都是奉公守法的，他們對中國也許滿懷親切情感，心存爲多難的祖國和鄉親們做點事情的好意。但沒有心懷不軌和蓄意違法的。因此，我們要嚴防報刊電台渲染金氏案件，不要在法庭裁判前亂下斷言，也不要讓別人利用這件案件來影射美國華人。（劉池光）

愛心出租車 佳節特加班

（本報三藩市訊）本市愛心出租車將於十二月三十四日至一月二日期間，每日晚間七時起至清晨三時止，爲醉酒之人提供免費出租車。

該愛心出租車，有鑒於年節期間，酒後駕車的肇事率，比往常爲高，是以免費提供該項服務。

該項免費送客回家的出租車服務，只針對住在三藩市或三藩市縣境內的客人，和有限幾個東灣城市。要求該項服務的客人，只限於從公衆場所（例如餐館或酒吧）電召愛心出租車。該項服務亦局限於載送客人回家，並且拒絕載送客人去另一酒吧間或另一宴會。

該愛心出租車服務工作是由三藩市馬沙赫爾紀念醫院，以及該醫院所附設一戒毒戒酒中心共同贊助支持。

該項服務電話爲四一五—六六—七四〇四。

社區消息

☆本市第四衛生局定十二月十三日上午九至十時半替卅五歲以上人士檢查青光眼疾。地點美臣街一四九〇號（五五八—三一五八）。

☆東北衛生服務處訂本月十二日下午十二時半至一時半主辦「肺的保健及咳嗽」粵語講座，由馬惠民醫生主講。地點在士德頓街一五二〇號。

☆護兒資料中心室本月十三日上午十時免費派運動襯衣賀節，只備小及中碼，適合成人穿着，凡低收入人士皆可到士德頓街七七七號二〇二室領取。

☆安老自助處宣佈北京武術團於十二月十八（星期三）晚七時半在中華文化中心爲該處義演一場籌款。票價分十五及廿元兩種。售票處：板街六四〇號該處及四海酒家、民豐（雷根公司）。

☆華埠女青年會廣東點心及西點班（陳子明教授）及社交舞班（鍾婷立教授）本週開始，詳情電三九七—六八八三，企李街九六五號。

☆金門公園亞洲美術博物館定十二月十四（星期六）下午一與三時放映「食在中國」電影，如在十二時前入館免費，十二時後成人三元，兒童及老人一元。

☆華裔選民教育委會訂本月十一日下午五時半在北點街一五〇五號馬連拿會所舉行慶功會以感謝義務工作人員。

☆華埠男青年會在本月廿三至下月三日舉辦寒假文娛活動，歡迎三至七年級學生參加。時間每日上午九時至下午三時，收費會員十二元半，非會員十七元半。地點沙加緬度街八五五號（九八二—四四一二）。

☆三藩市律師公會定本月十四星期六上午十時半至十二時在市政中心圖書館三樓爲市民免費提供法律諮詢服務。

東西報 贈送親友 名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元

廉售二層樓吉屋另三大間可租柏文。價廿七萬五千元。意者六時後電屋主四五四—八〇九八

馳譽灣區老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F.
621-7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
720 BROADWAY, S.F.
433-8678
電器 Whirlpool Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Alfred international

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第五十期
一九八五年十二月二十日

金山副總領事林國章堅稱洛城時報不實中國未受美方警告

（本報三藩市訊）—中國駐三藩市副總領事林國章於上週五對紀事報十二月二日報導美國政府指控其領館「在美進行不正當活動」一事，向本報予以否認。

根據洛杉磯時報的報導，一位中國領事人員「未經美國政府許可，私自企圖在洛杉磯地區購置房地產。」

該篇報導也提及，中國領事人員「被發現意圖於洛杉磯組織學生團體…很顯然地想對中國來洛杉磯地區就讀大專院校的學生，予以監視。」

該篇報導稱，美國政府認爲中國領事館的上述活動爲「不恰當且私下進行」。該報導且稱，美國官員警告中國「停止該活動」。

林國章稱，第一項指控毫無事實根據。他說：「該篇報導毫不確實。我們並未收到任何來自美國政府的不良反應。」

他繼續說：「中國領事館並未在洛杉磯購置房產。我們的領事在洛杉磯的活動，純粹是執行正當的領館職員，因爲洛杉磯爲本領館管轄地區之一。」

林指出，自一九七九年以來，中國在全美設有四所領事館。三藩市的領事館、其轄區爲美西七個地區。

至於組織學生團體一事，林否認領館曾插手此事。「中國留美學者及學生聯誼會洛杉磯分會」乃由學生自行組織。林也指出，該會曾在洛杉磯登記有案，並曾自行購置房屋，以爲該會活動場所，及來往留學生和訪問學者的臨時住所。

林解釋，根據「維也納領事關係合約」和「中美領事條約」，中國領事館的職責爲，維護中國與中國在美人民的利益與權利。洛杉磯的中國留美學生，既爲中國籍，中國領事館自然有責任視其需要，以予保護。

至於此間的華裔人士，林氏以爲：「其既爲美籍，則中國無權保障維護其權益。」

退休情報員金旡怠自稱無辜衆說紛紜
埋伏三十載今露面
得金十四萬抑百萬

（本報綜合報導）目前美國中央情報局的華裔分析員暨譯員金旡怠於十一月二十三日，以販賣情報給中國達三十餘年之久而遭逮捕後，該案件頓時引起相當程度的推測與不同意見的輿論。

金被捕的第二天，雷根政府一位幕僚曾對紐約時報表示，金「在外國廣播資料處任內所能接觸情報的程度實非機要。」而且前卡特總統任內中情局局長透納也表示：「外國廣播資料處對中情局而言，實非核心組織，這大致上是非編制內機構，所以，我並不覺得該案情況嚴重。」

然而，透納對於該案歷經三十年之久方才破獲一事，覺得「非常可怕」。

但於十一月二十九日，雷根政府一位不願透露姓名的官員，却認爲金氏是中情局內最具經驗的中文譯員。而且金氏也擔任向白宮及其他聯邦機構提出中情局報告一事。

另一位不願表明身份的警方人員告訴紐約時報說，金氏所接觸的資料其實非常機密。

而且在維其尼亞州亞歷山卓市聯邦法官於進行金氏保釋聽訊中，聯邦檢察官曾於庭上力稱，金氏所接觸的資料爲「機要以上程度」。該檢察官也表示，金氏若被保釋，極有可能逃逸無踪。而且他若逃走，中國一定會予以歡迎。

一位聯邦調查局官員强生表示，金氏曾於一九八二年北京之行，曾被以「上賓」接待。而且在該盛筵中，也有幾位中國的高級情報人員參加。

起訴書中指出，金氏自一九八一年十二月退休後，頻頻去中國大陸。該起訴書中也控訴金氏於一九八二年，被任命爲中國情報單位的「副處長」。

聯邦法官西維爾駁回金氏辯護律師麥亞斯以金氏「健康不良」准予保釋候傳的請求，而判以不准交保。

麥亞斯並稱該案其實「極其微弱」。他堅稱金氏會對其被控罪名聲明無罪。麥氏認爲金氏在審訊時認罪是因爲審訊長達六小時；而且審訊中用了許多「微妙的心理壓迫」，加之金氏當時沒有律師代表。

金氏生於中國，一九四〇年進入燕京大學。他曾於一九四三—四四年在福建省福州市任陸軍聯絡官。

二次大戰以後，金氏曾任美國駐上海及香港領事館翻譯官。

韓戰期間，金氏曾問訊中國戰俘。起訴書中也控訴金氏曾將在美中國戰俘的資料，賣給中國。

一九五二年，金氏開始任職於外國廣播資料處。金氏的工作是爲中情局翻譯中文資料及廣播材料。

聯邦調查員並未證實金氏的安全背景。但調查局人員說金氏爲被歸化美國公民。根據前中情局人員表示，歸化美國公民不可能被准予高度安全背景。

起訴書中指出，金氏販賣情報給中國已長達三十多年。金氏自一九八一年退休後，仍繼續其諜報活動。該起訴書稱，金氏共收到中國所付報酬爲十四餘萬元。

金氏被捕後一星期，一位政府官員對紐約時報稱，金氏「極可能收到逾百萬之酬勞。他將其投資於華府附近的房地產業。」

張景衡回顧文化中心
一半有成一半仍待興

（本報三藩市訊）位於士德頓街的三藩市華人文教服務中心自八五年三月廿九日成立以來，所贊助協辦的華埠活動，大者有本年八月的第一屆灣區華人運動大會；小者例如開設入籍班、西醫執照班、土風舞班、國術班、書法班；以及舉辦夏令營等。

由於該中心創立不久，台灣的北美事務協調會金山辦事處，特派該處服務組長張景衡，暫時代理一切推廣活動。張稱，在一切情況上軌道後，該中心的行政及推廣工作，將由該中心主任—台灣僑務委員會專員楊子超接掌。

回顧半年多的活動情形，張表示對該中心的成績，覺得「正負各半」。從正的方面來說，張認爲，該中心確實在文化與教育兩點，均對金山以及灣區的華人社會，起相當程度的作用。但從負的方面來說，該中心因限於人力物力，未能百分之百滿足民衆的要求。

張氏對於一九八六年該中心的計劃，頗感興奮。首先於明年一月與二月間，該中心將推出大型話劇「藍與黑」。演出人員盡爲本市及灣區之華人。其次，於明年七月間，該中心將舉辦第一屆青少年夏令營。其參與資格爲年齡七歲至十三歲間的華裔子弟。八六年十月四日，更有大型國術表演，預計將有各界功夫大師及代表組團參加。

除了該址外，華人文教中心也有其他二處辦事處設於南灣及日落區。張氏稱，文教中心的經費來源，一半來自協調處的經費預算；一半來自華人社區的捐贈。他舉今年夏天的華人運動會爲例，其所募款項超過一萬元。該中心目前職員有四。除了借調該處的張氏本人，及文教中心編制上的主任楊子超外，另二位職員皆由本地聘用。